Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 80 (1962)

Heft: 130

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 21.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Doppel

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 130 Bern, Mittwoch 6. Juni 1962 — 80. Jahrgang — 80e année — Berne, mercredi 6 juin 1962 **No 130**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/2 78 64). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.— Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/2 78 64). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.

Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung.

Martel S. A. en liquidation, Genève.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Patel, Zollinger & Cie, S. A., Genève.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Abkommen über den Handel, die Investitionen und die technische Zusammenarbeit zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Republik Niger.

Accord de commerce, d'investissements et de coopération technique entre la Confédération Suisse et la République du Niger.

Israel: Einfuhrliberalisierung. - Israël: Libération des importations.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Mittwoch 8 Uhr**, bzw. **Freitag 12 Uhr**, beim **Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern**, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne**, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich *Konkursamt Bülach* (595)

Der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Bülach hat mit Verfügung vom 14. Mai 1962 über Schär-Alfa Fritz, geb. 1926, Kaufmann, Schaffhauserstrasse 21, Bülach, Gesellschafter der Kollektivgesellschaft Fritz und Doris Schär, Tea-room, Bülach, den Konkurs eröffnet.

Der gleiche Richter verfügte am 30. Mai 1962 die Einstellung des Verfahrens mangels Konkursvermögens.

Falls nicht ein Gläubiger bis 16. Juni 1962 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt, sich zur Uebernahme der entstehenden Kosten verpflichtet und an diese einen Barvorschuss von Fr. 1200 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251) (L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zug *Konkursamt Zug* (601)

Kollokationsplan und Lastenverzeichnisse

Im Konkurs über die Pinus Immobilien AG, früher Fadenstrasse Nr. 26, Zug, liegen der Kollokationsplan und die Lastenverzeichnisse den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und der Lastenverzeichnisse sind innert zehnTagen seit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt mit Klageschrift im Doppel beim Kantonsgericht Zug anhängig zu machen, ansonst der Plan und die Lastenverzeichnisse rechtskräftig werden.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Hottingen-Zürich* (596)

Das Konkursverfahren über Dr. iur. Schoch Walter, geb. 1907, von Herisau, Witikonerstrasse 392 in Zürich 7/53, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 29. Mai 1962 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (594)

Le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:

1° Mareco, société coopérative, 8, chemin du Martinet, à Renens, le 18 mai 1962.

2° Guidoux Roger, radios, 66, rue de Genève, à Lausanne, le 24 mai 1962.

3° Cornut Rémy, installateur en chauffages centraux, 8, avenue Ste-Luce, à Lausanne, succession répudiée, le 28 mai 1962.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an den Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich *Betreibungsamt Bubikon* (560¹)

Schuldnerin und Pfandeigentümerin: Procasa-Gesellschaft (Procasa-Company), Genossenschaft mit Sitz in Reinach (AG), vertreten durch den Präsidenten: Johann Barmet, geboren 1926, von Eschenbach (LU), wohnhaft gewesen Kernstrasse 63, Zürich 4, bevormundet durch Gottlieb Schmid, Heinrichstrasse 133, Zürich 5.

Steigerungstag: Montag, den 9. Juli 1962, 14 Uhr.

Steigerungslokal: Gasthaus «zum Rössli», Neugut, Wolfhausen.

Eingabefrist: bis 20. Juni 1962.

Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 23. Juni bis 2. Juli 1962.

Grundpfand:

Im Gemeindebann Bubikon gelegen, laut Grundprotokoll Bubikon, Band 20, pg. 575, Plan 344, ca. 51 Aren 65 m² Wiesen und Streueried im Neugut, Wolfhausen-Bubikon.

Grenzen, Dienstbarkeiten und Anmerkung laut Grundprotokoll.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 55 000.

Die Verwertung erfolgt auf Verlangen des Grundpfandgläubigers im 1. Rang.

Der Erwerber hat an der einzigen Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, Fr. 5000 in Anrechnung an der Kaufsumme bar zu bezahlen, im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Bubikon, den 26. Mai 1962. Betreibungsamt Bubikon.

Kt. St. Gallen *Betreibungsamt St. Gallen* (597)

Betreibungsrechtliche Liegenschaftssteigerung

Schuldner: Tutzer Franz, Kaufmann, Goethestrasse 27, St. Gallen.

Ganttag: Mittwoch, 18. Juli 1962, vormittags 10 Uhr.

Gantlokal: Gerichtskommissionszimmer, III. Stock, Neugasse 3, St. Gallen.

Ende der Eingabefrist: 21. Juni 1962.

Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: ab 2. Juli 1962.

Grundpfand:

Grundbuch St. Gallen, Parzelle Nr. 3625, Oberstrasse 23:

a) Wohnhaus Nr. 2824, Verkehrswert Fr. 86 000;

b) 286,4 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum.

Betreibungsrechtliche Schätzung Fr. 108 000.

Die Verwertung wird auf Verlangen des Grundpfandgläubigers im zweiten Rang durchgeführt.

St. Gallen, 1. Juni 1962. Betreibungsamt St. Gallen.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Proroga della moratoria

(L. E. F. 295, 4° capoverso.)

Ct. Ticino *Pretura di Locarno-Campagna, Locarno* (598)

La pretura di Locarno-Campagna rende noto che con decreto odierno è stata prorogata di due mesi la moratoria concordataria concessa il 21 marzo 1962 al debitore Rieter-Salvi Harry E., commercio di maglieria, lana, macchine da cucire, Minusio.

Locarno, 2 giugno 1962. Per la pretura: G. Marioni, segr. ass.

Ct. Ticino *Circondario di Locarno* (599)

Con decreto 2 giugno 1962 il pretore di Locarno-Campagna ha prorogato di altri due mesi, a contare dal 21 luglio 1962, la moratoria concordataria concessa al signor Rieter-Salvi Harry E., commercio di maglieria, lana, macchine da cucire, Minusio.

L'adunanza dei creditori è rinviata a lunedì 3 settembre 1962 alle ore 15 nell'aula delle udienze della pretura di Locarno-Campagna.

Esame degli atti: a contare dal 23 agosto 1962 presso lo studio del commissario, al III° piano di casa Ravelli in Piazza Grande, Locarno.

Locarno, 2 giugno 1962. Il commissario:

lic. jur. Gianfranco Franscini.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern *Richteramt Seftigen, Belp* (602)

Schuldnerin: Tuchfabrik Belp AG, in Belp, vertreten durch ihre statutarischen Organe.

Datum der Verhandlung: Dienstag, den 19. Juni 1962, nachmittags 14.30 Uhr, im Audienzlokal Schloss Belp, Parterre.

Einwendungen gegen die Bestätigung des Vertrages können von den Gläubigern bis zum Termin schriftlich oder während der Verhandlung mündlich angebracht werden.

Belp, den 4. Juni 1962. Der Gerichtspräsident von Seftigen: Mösch.

Ct. de Berne *Tribunal de Porrentruy* (600)

Débiteur: Dr. Landolt F., ci-devant pharmacie Gigon, exploitation d'une pharmacie à Porrentruy.

Jour, heure et lieu de l'audience: 25 juin 1962, à 15 heures, au Château (Ier étage), à Porrentruy.

Porrentruy, 2 juin 1962. Le président I du Tribunal de Porrentruy comme autorité concordataire: Jobé.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif
(SchKG 316a bis 316t) (L.P. 316a à 316t)

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Aigle* (603)

Clôture de concordat

Dans sa séance du 2 juin 1962, le président du Tribunal du district d'Aigle, statuant sur la clôture du concordat par abandon d'actif de la

Société de l'Asile de Leysin,

association dont le siège est à Leysin, constate que cette liquidation concordataire est terminée et en prononce la clôture.

Aigle, le 4 juin 1962. Au nom de la commission de liquidation, un liquidateur: Gillard, prép.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Schwyz, Zug, Fribourg, Solothurn, Schaffhausen, Appenzell A.-Rh., Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

19. Mai 1962. Waren aller Art.

Gebr. Dahl A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 278 vom 27. November 1957, Seite 3103) Handel mit Waren aller Art usw. Die Generalversammlung vom 13. April 1962 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 450 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von 50 000 auf Fr. 500 000, zerlegt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

25. Mai 1962.

Applications Electriques S.A. (APPELSA), Zweigniederlassung in Zürich 4 (SHAB. Nr. 80 vom 7. April 1961, Seite 966) mit Hauptsitz in Genf, Vertretung und Vertrieb von allen elektrischen und kälteerzeugenden Apparaten. Frédéric d'Arcis, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Chêne-Bougeries.

25. Mai 1962.

Burroughs Rechenmaschinen A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 91 vom 21. April 1962, Seite 1197). Die Unterschrift von Urban Tremp ist erloschen. Neu ist Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen erteilt an Franz Maritz, von Lostorf (Solothurn), in Wohlen (Aargau).

25. Mai 1962. Chemische, kosmetische und pharmazeutische Produkte.

Maruba Produkte A.-G. (Produits Maruba S.A.), in Zürich 8 (SHAB. Nr. 118 vom 21. Mai 1961, Seite 1462), Fabrikation und Vertrieb chemischer, kosmetischer und pharmazeutischer Produkte aller Art usw. Infolge Verehelichung hat Martha Hoffmann, Sekretärin und Mitglied des Verwaltungsrates, den Familiennamen Linsi und das Bürgerrecht von Winterthur erhalten.

25. Mai 1962. Informationen usw.

Ernst Scheidegger AG, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1960, Seite 3511), Verbreitung und Vermittlung von Informationen aller Art usw. Dr. Peter Voser und Erica Hemmi sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Ernst Scheidegger, bisher Vizepräsident des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben. Er führt weiter Einzelunterschrift. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Max Wagner, von Basel, in Muttenz.

25. Mai 1962.

Ford Motor Company (Switzerland) S.A., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 302 vom 26. Dezember 1961, Seite 3738). John Arthur Banning ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat und zugleich als dessen Präsident gewählt worden Franciscus J.T. Pepermans, belgischer Staatsangehöriger, in Antwerpen; er führt Einzelunterschrift. Zum Verkaufsdirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Johannes Jacobus van Leeuwen, belgischer Staatsangehöriger, in Zürich. Kollektivunterschrift zu zweien ist ferner erteilt worden an Hans Sulser, von Wartau (St. Gallen), in Uitikon a. A.

25. Mai 1962. Feuerfeste Erzeugnisse usw.

Ira A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1960, Seite 161), An- und Verkauf von feuerfesten Erzeugnissen usw. Neues Geschäftsdomizil: Turnerstrasse 6 in Zürich 6.

25. Mai 1962.

Aktiengesellschaft für elektrische und industrielle Unternehmungen im Orient (Société Anonyme pour Entreprises électriques et industrielles en Orient), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 231 vom 5. Oktober 1959, Seite 2730). Der Eintrag, über die Gesellschaft sei der Konkurs eröffnet worden, wodurch sie aufgelöst worden sei, wird gelöscht, da der Konkurs mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 14. Mai 1962 widerrufen worden ist.

25. Mai 1962.

Elvia Versicherungs-Gesellschaft, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1962, Seite 282). Johann Gründling und Dr. Erich Vogt, diese infolge Todes, ferner Carl Studach und Dr. Wilhelm Meile sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschriften der beiden Letztgenannten sind erloschen. Fritz von Schulthess, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident und Prof. Dr. Walter Corrodi, Mitglied des Verwaltungsrates, Vizepräsident desselben; beide führen Einzelunterschrift. Neu sind als weitere Mitglieder ohne Zeichnungsbefugnis in den Verwaltungsrat gewählt worden Dr. Hans Dirlewanger, von Arbon (Thurgau), in Bern, und Dr. Werner Kämpfen, von Brig (Wallis), in Zürich.

25. Mai 1962. Haushaltapparate, -maschinen, Export, Import.

Orbis AG. bisher in Küsnacht (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1962, Seite 774). Die Generalversammlung vom 15. Mai 1962 hat die Statuten geändert. Sitz der Gesellschaft ist jetzt Zürich. Sie bezweckt nun den Handel mit und Vertrieb von Apparaten, Maschinen und Artikeln für den Haushalt und für gewerbliche und industrielle Bedürfnisse sowie den Import und Export solcher Artikel. Sie kann Vertretungen aller Art übernehmen und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen oder solche erwerben. Eugen Keller und Charles Rossi sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu ist als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden Siegfried Weber, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Imbisbühlstrasse 128 in Zürich 10 (bei Siegfried Weber).

25. Mai 1962.

Zürcher Papierfabrik an der Sihl (Papeteries zuricoises sur Sihl) (Zurich Paper Mill on Sihl), (Cartiera zurighese sulla Sihl), in Zürich 3 (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1962, Seite 238). Die Unterschrift von Robert Zumsteg ist erloschen; er bleibt jedoch Mitglied des Verwaltungsrates.

25. Mai 1962. Textilwaren.

W. Pauly Sohn & Co., bisher in Zürich 11, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 71 vom 27. März 1942, Seite 705). Vertretungen, Import und Export sowie Handel mit Textilwaren. Sitz der Firma ist nun Oberrieden. Geschäftsdomizil: Haldenstrasse 19.

25. Mai 1962. Immobilien.

Terrasilva A.G., bisher in Zug (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1961, Seite 1131). Die Generalversammlung vom 2. Mai 1962 hat die Statuten, welche ursprünglich vom 18. Juli 1915 datieren und am 22. November 1948 revidiert worden sind, geändert. Die Schreibweise der Firma ist **Terrasilva AG.** Sitz der Gesellschaft ist Zürich. Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb, die Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften jeder Art. Das Grundkapital beträgt Franken 200 000, ist zerlegt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und voll liberiert. Die Gesellschaft hat bei ihrer Errichtung eine in den Statuten näher bezeichnete Liegenschaft zum Preise von Fr. 245 000 erworben, von dem Fr. 48 000 auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht worden sind. Fr. 150 000 des Grundkapitals sind durch Verrechnung liberiert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Max Kaufmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Giovanni Zamboni von Bern, in Zürich, Mitglied des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden Dr. Arthur Hunziker, von Zürich und Gontenschwil (Aargau), in Rüschlikon, als Präsident, und Alfred Fehlmann, von Moosleerau (Aargau), in Zürich. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien, ausgedehnt auf Veräusserung und Belastung von Grundstücken, ist erteilt an Dr. Harry Glaser, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Talstrasse 80 in Zürich 1 (c/o Schweizerische Treuhandgesellschaft).

25. Mai 1962. Liegenschaften.

Serma A.G. (Serma S.A.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 22. Mai 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Ankauf, die Verwaltung und den Verkauf von Grundstücken im In- und Ausland, von Hypotheken und Wertschriften, alles auf eigene oder fremde Rechnung, sowie die Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmungen dieser Branche und die Durchführung aller damit zusammenhängenden Geschäfte. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, ist zerlegt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist John Charles Kaiser, von Basel, in Zürich. Geschäftsdomizil: Haldenstrasse 20 in Zürich 3.

25. Mai 1962.

Eufra Holding A.G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1960, Seite 3591), Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmen usw. Die Generalversammlung vom 10. Mai 1962 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 1000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 1 000 000 auf Fr. 2 000 000, zerlegt in 2000 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden.

25. Mai 1962. Haushaltapparate.

Stima AG., in Zürich 7 (SHAB. Nr. 121 vom 25. Mai 1962, Seite 1558), Fabrikation und Verkauf neuzeitlicher Haushaltapparate usw. Ernst F. Siegenthaler ist nun Präsident des Verwaltungsrates; er führt weiter Einzelunterschrift. Alfred Friedrich Stirnemann, von und in Zürich, ist als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden.

25. Mai 1962.

Hypothekarbank in Winterthur (Banque Hypothécaire à Winterthur), in Winterthur 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1962, Seite 710). Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, ist erteilt an Jakob Huber, von und in Winterthur.

25. Mai 1962.

Tamasa Finanzierungs- und Verwaltungsbureau A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1960, Seite 1118). Alain Levy, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun auch Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

25. Mai 1962.

Singer Nähmaschinen Compagnie, Aktiengesellschaft (Compagnie des Machines à coudre Singer, société anonyme), in Zürich 4 (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1961, Seite 2999). Die Generalversammlung vom 5. April 1962 hat die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit Nähmaschinen, Haushaltungsapparaten aller Art, Zubehör und ähnlichen Artikeln und die Verwertung der Patente Singer in der Schweiz.

25. Mai 1962. Felle usw.
Heinz Karasek Aktiengesellschaft, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 170 vom 24. Juli 1958, Seite 2017), Handel mit Fellen usw. Die Generalversammlung vom 8. Mai 1962 hat die Statuten geändert. Die eingetragenen Tatsachen haben dadurch keine Veränderung erfahren. Otto Stich, nun Bürger von Dietikon, hat nicht mehr Kollektivprokura zu zweien, sondern Einzelprokura.

25. Mai 1962.
See-Sport Schlieren, Deluigi & Co., in Schlieren, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1961, Seite 3610), Handel mit Motorbooten und Aussenbordmotoren. Die Kommanditsumme des Kommanditärs Max Elias ist auf Fr. 500 herabgesetzt worden.

28. Mai 1962. Liegenschaften.
Binsböschen A.G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1961, Seite 3274). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Basel (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1962, Seite 1363) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

28. Mai 1962.
Werbeagentur Maier AG, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 305 vom 29. Dezember 1961, Seite 3774), Abwicklung von Aufträgen in Reklameberatung usw. Johann Maier, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zürich.

28. Mai 1962.
Grund- und Immobilien A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 72 vom 27. März 1961, Seite 873). Prof. Dr. Armin Bollinger, Präsident, und Emil Uhler, weiteres Mitglied des Verwaltungsrates, sind zugleich Mitglieder des Verwaltungsratsausschusses; sie führen ihre Kollektivunterschrift zu zweien nun für das Gesamtunternehmen. Neu sind in den Verwaltungsrat und zugleich in den Verwaltungsratsausschuss gewählt worden: Jakob Fehr, welcher Direktor bleibt und seine Kollektivunterschrift zu zweien nun ebenfalls für das Gesamtunternehmen führt, sowie Fritz Bigler, von Muri bei Bern, in Bern, mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Die Unterschriften der Verwaltungsratsmitglieder Ernst Ganz, Dr. Hans Georg Guyer und Franz Erb sind auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes beschränkt; sie zeichnen nicht miteinander; ein jeder von ihnen zeichnet vielmehr ausschliesslich mit je einem der Mitglieder des Verwaltungsratsausschusses.

28. Mai 1962. Essenzen, Riechstoffe, Farben.
Dr. E. Huber & Co., in Zumikon, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 190 vom 17. August 1954, Seite 2118), Fabrikation von und Handel mit Essenzen, Riechstoffen, Farben usw. Neu sind als Kollektivgesellschafter eingetreten: Lloyd Huber und Willy Huber, beide von Wädenswil, in Küsnacht (Zürich); sie sind nicht zur Vertretung der Gesellschaft befugt.

28. Mai 1962.
Viehzuchtgenossenschaft Elgg, in Elgg (SHAB. Nr. 191 vom 17. August 1951, Seite 2077). Die Unterschrift von Karl Kupper-Stiefel ist erloschen. Neuer Vizepräsident: Karl Kupper, von und in Elgg. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar.

28. Mai 1962. Verpackungsschachteln.
Willy Egolf, in Hombrechtikon. Inhaber dieser Firma ist Willy Egolf, von Egg (Zürich), in Hombrechtikon. Herstellung und Verkauf von Verpackungsschachteln. Im Zelgli.

28. Mai 1962. Chemisch-technische Produkte.
A. Hunziker, in Zürich (SHAB. Nr. 33 vom 10. Februar 1958, Seite 402). Fabrikation und Vertrieb von chemisch-technischen Produkten. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

28. Mai 1962. Präzisionswerkstätte, Maschinen.
Max Bider, in Feuerthalen (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1961, Seite 334). Betrieb einer mechanischen Präzisionswerkstätte und Maschinenfabrik. Die Firma lautet nun: **Bimax-Werk, Max Bider.** Neues Geschäftsdomizil: Haldenweg 2.

28. Mai 1962. Glas, Porzellan.
Albert Hans, in Zürich (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1957, Seite 2715), Handel mit Glas- und Porzellanwaren usw. Der Firmainhaber wohnt nun in Küsnacht (Zürich). Die Prokura von Adolf Vollenweider ist erloschen. Einzelunterschrift ist erteilt an Werner Hans, von Zürich, in Unterengstringen, und Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Max Bachmann, von Stäfa, in Zürich.

28. Mai 1962. Photos.
Lorenz Trivella, in Zürich (SHAB. Nr. 110 vom 12. Mai 1952, Seite 1238), Photogeschäft. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Luzern (SHAB. Nr. 117 vom 21. Mai 1962, Seite 1500) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

28. Mai 1962. Waren aller Art, Import, Export.
Fujiama A.-G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 18. Mai 1962 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Import und Export von Waren aller Art zwischen Europa und dem Fernen Osten. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Max Schmid, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Münchhaldenstrasse 42 in Zürich 8 (bei Max Schmid).

Bern - Berne - Berna

Bureau Aarberg

28. Mai 1962. Fussleisten.
K. Trachsel, in Grossaffoltern. Inhaber der Firma ist Karl Trachsel, von Frutigen, in Grossaffoltern, Fabrikation und Vertrieb von Fussleisten.

28. Mai 1962. Grabdenkmäler.
Adolf Wyler, in Langenthal, Ausführung von Grabdenkmälern und Handel mit solchen (SHAB. Nr. 22 vom 29. Januar 1931, Seite 182). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

Bureau Aarwangen

28. Mai 1962. Elektroinstallationen usw.
Schneider & Co., in Langenthal, Elektroinstallationsgeschäft und Telephonanlagen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1957, Seite 46). Neues Geschäftslokal: Marktgasse 36.

29. Mai 1962.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Rohrbach und Umgebung, in Rohrbach (SHAB. Nr. 86 vom 13. April 1956, Seite 946). Aus der Verwaltung ist ausgeschieden der Präsident Ernst Minder; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde gewählt der bisherige Vizepräsident Johann Reist-Sommer, von Sumiswald; in Rohrbachgraben, und zum neuen Vizepräsidenten Hans von Wartburg, von und in Rohrbach. Präsident und Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Sekretär.

Bureau Biel

29. Mai 1962. Technische Erzeugnisse.
Maveg A.G., in Biel, Vertrieb von technischen Erzeugnissen, vor allem Maschinen, Apparate, Werkzeuge und Rohmaterialien usw. (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1961, Seite 478). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Marcel von Rohr, von Egerkingen, und Alfred Weidkuhn, von Schaffhausen, beide in Biel. Die Prokura des Hans-Rudolf Zürcher ist erloschen.

29. Mai 1962. Uhren.
Ermano A.G., in Biel, Fabrikation von Uhren und Handel mit Uhren (SHAB. Nr. 159 vom 13. Juli 1953, Seite 1708). Anna Häni-Krebs ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Edwin Fluri, von Herbetswil (Solothurn), in Biel, als Präsident, und Max Fluri, von Herbetswil (Solothurn), in Baden, als Vizepräsident. Beide zeichnen einzeln. Neues Geschäftsdomizil: Nidaugasse 14.

29 mai 1962. Mécanique.
Henri Rossel, Vitamex, à Bienne, mécanique de précision (FOSC. du 19 octobre 1960, N° 245, page 2987). La maison n'étant plus assujettie à l'inscription (art. 54 de l'ORC), la raison est radiée à la demande du titulaire.

Bureau de Courtelary

29 mai 1962. Atelier technique.
Pierre Junod, à Corgémont. Le chef de la maison est Pierre Junod, de Ste-Croix, à Corgémont. Atelier technique.

Bureau de Delémont

18 mai 1962.
Entreprise générale de travaux publics et bâtiments S.A. (ci-devant Paskowski et Cuttat), à Delémont (FOSC. du 27 juillet 1956, N° 171, page 1963). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 3 mars 1962, la société a modifié comme il suit sa raison sociale: **Entreprise générale S.A.** Les statuts ont été modifiés en conséquence.

Bureau de Porrentruy

22 mai 1962. Transports, atelier de mécanique.
Christian Lischer et fils, à Porrentruy, transport et atelier de mécanique, société en nom collectif (FOSC. du 10 avril 1958, N° 81, page 839). La société est dissoute. L'actif et le passif sont repris par la raison individuelle «Albert Lischer», à Porrentruy, déjà inscrite. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

22 mai 1962. Concassage de matériaux de construction, transports, atelier de mécanique.
Albert Lischer, à Porrentruy, concassage de matériaux de construction (FOSC. du 10 avril 1953, N° 81, page 839). La maison ajoute à son genre de commerce: transport et atelier de mécanique. Elle reprend l'actif et le passif de la raison sociale «Christian Lischer et fils», radiée, à Porrentruy.

Bureau Saanen

29. Mai 1962.
Viehzuchtgenossenschaft Gsteig, in Gsteig (SHAB. Nr. 148 vom 27. Juni 1952, Seite 1634). Der Präsident August Bettler und der Vizepräsident/Kassier Gottfried Kohli-Herrmann sind aus dem Vorstande ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Vorstand gewählt worden: Ulrich Perreten-Perreten, als Präsident, und Arnold Reichenbach-Kohli, als Kassier, beide von Lauenen, in Gsteig. Unterschrift führen der Präsident mit dem Sekretär oder mit dem Kassier.

Bureau Trachselwald

28. Mai 1962. Eisenwaren.
Fritz Leibundgut, in Grünen/Sumiswald, Eisenwaren (SHAB. Nr. 292 vom 15. Dezember 1959, Seite 3164). Die Firma wird infolge Uebernahme der Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 31. Dezember 1961 durch die vorstehend eingetragene «Fritz Leibundgut AG», Metallwarenfabrik in Grünen/Sumiswald, gelöscht.

28. Mai 1962. Metallwaren usw.
Fritz Leibundgut AG. in Grünen/Sumiswald. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 3. Mai 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation und den Vertrieb von Metallwaren, Aggregaten, Stanzwerkzeug- und Vorrichtungsbau, Vernickelung, Brünierung und Promatverzinkung. Die Gesellschaft kann sich auch an anderen Firmen beteiligen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 500 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma Fritz Leibundgut, Grünen/Sumiswald, gemäss der dem Gründungsakt beigelegten Bilanz per 31. Dezember 1961, wonach die Aktiven (Kassa, Postcheck, Banken, Debitoren, Warenvorräte, Wertschriften, Patente, Mobilien, Werkzeuge und Geräte, Apparate und Maschinen, Traktionsmittel, Immobilien, transitorische Aktiven) Fr. 2 176 431.14 und die Passiven (Kreditoren, Hypotheken, Banken, Baukredit, Darlehen, transitorische Passiven und Delkredere) Fr. 1 407 556.30 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 768 874.84 ergibt. In Anrechnung auf den Gesamtübernahmepreis von Fr. 768 874.84 erhält der Sacheinleger 498 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma Fritz Leibundgut rückwirkend mit Nutzen- und Schadensbeginn per 1. Januar 1962. 2 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000 wurden voll liberiert durch Verrechnung mit Forderungen von Fr. 2000. Die Einberufung der Generalversammlung und andere Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 oder mehr Mitgliedern. Ihm gehören an: Fritz Leibundgut, von Affoltern i.E., in Grünen/Sumiswald i.E., als Präsident, und Giacomina Leibundgut geb. Cortès, von Affoltern i.E., in Grünen/Sumiswald, als Vizepräsidentin. Die beiden Verwaltungsratsmitglieder führen Einzelunterschrift. Vizedirektor ist Hans Witschi, von Jegenstorf, in Sumiswald; er führt Einzelunterschrift. Prokuristen sind: Bernardino Trüssel, von und in Sumiswald, und Rudolf Bürki, von Langnau i.E., in Grünen/Sumiswald, die unter sich kollektiv zu zweien zeichnen. Geschäftslokal: Grünen/Sumiswald.

28. Mai 1962.
Vereinigte Huttwil-Bahnen (VHB), in Huttwil, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1961, Seite 395). In der Generalversammlung vom 20. Ju-

ni 1961 wurden die Statuten revidiert. Die Gesellschaft bezweckt die Verwaltung und den Betrieb einer Normalspurbahn von Langenthal über Huttwil nach Wolhusen, von Huttwil nach Eriswil, von Huttwil über Sumiswald-Grünen nach Ramsei und von Sumiswald-Grünen nach Wasen i. E. Der Verwaltungsrat besteht aus höchstens 28 Mitgliedern. Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Adolf Martin ausgeschieden. Neu in den Verwaltungsrat eingetreten ist Dr. Fritz Anliker, von Gondiswil, in Bern. Das bisherige Organ «Die Direktion» wurde ersetzt durch folgende Organe: Ausschuss des Verwaltungsrates und Direktor. Dem Verwaltungratsausschuss gehören an: Fritz Grädel, von und in Huttwil, Präsident; Otto Kneubühler, von und in Willisau-Stadt, Vizepräsident; Samuel Brawand, von Grindelwald, in Bern; Dr. Franz Xaver Leu, von Eschenbach und Zuzwil (Luzern), in Luzern; Albert Babst, von Vilters (St. Gallen), in Willisau-Stadt; Dr. Walter Wegmüller, von Walkringen, in Langenthal; Ernst Schärlig, von Walkringen, in Affoltern-Weier i. E.; Mitglieder. Direktor ist Conradin Mohr, von Susch/Scuol, in Burgdorf. Unterschrift zu zweien führen: die Mitglieder des Ausschusses des Verwaltungsrates zu zweien unter sich oder mit dem Direktor, dem Adjunkten oder den Abteilungschefs; der Direktor und der Adjunkt unter sich oder je mit dem Abteilungschef. Direktionsadjunkt: Roland Burkhard, von Bern, in Burgdorf. Abteilungschefs: Hans Lavater, von Muttenz; Jakob Schaller, von Grossbösingen; Walter Schaerr, von Mümliswil Rumiswil; David Schnyder, von Benken (St. Gallen), alle in Burgdorf, und Otto König, von Walkringen, in Bern. Die Unterschrift des Wilhelm Hess, Abteilungschef, ist infolge Ausscheidens erloschen.

28. Mai 1962. Sägerei usw.

Gebr. Rothenbühler, in Thalsäge, Gemeinde Lützelflüh. Hans und Werner Rothenbühler, beide von Lauperswil, in der Thalsäge zu Lützelflüh, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Dezember 1929 begonnen hat. Sägerei und Holzhandlung, Thalsäge, Lützelflüh.

28. Mai 1962.

Ersparniskasse Huttwil, in Huttwil, Anstalt der Burgergemeinde Huttwil (SHAB. Nr. 215 vom 14. September 1961, Seite 2674). Der Präsident Dr. Fritz Minder, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus der Verwaltung ausgeschieden. Neuer Präsident ist der bisherige Vizepräsident Hans Gerber; neuer Vizepräsident der bisherige Sekretär Armin Lanz. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt als Sekretär Alfred Leuenberger, von und in Huttwil. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

28. Mai 1962. Schlosserei usw.

Minder A., in Wyssachen. Inhaber der Firma ist Andres Minder, von Auswil, in Wyssachen, Schlosserei und Eisenwarenhandlung. Wyssachen.

28. Mai 1962. Bäckerei, Lebensmittel, Futtermittel.

Hans Anliker, in Dürrgraben, Gemeinde Trachselwald. Inhaber der Firma ist Hans Anliker, von Gondiswil, in Dürrgraben, Gde. Trachselwald, Bäckerei und Lebensmittel- sowie Futtermittelhandlung. Dürrgraben.

28. Mai 1962.

Dreier Baumaterialien, in Huttwil (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1957, Seite 2667). Die Firma wird geändert in **Dreier-Plattenhandel.** Handel mit Pavatex- und Kunstharzplatten. Huttwil.

28. Mai 1962. Kücheneinrichtungen.

O. Schär, in Huttwil, Handel mit Kücheneinrichtungen, elektrischen Apparaten und Waschmaschinen (SHAB. Nr. 52 vom 4. März 1957, Seite 599). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

28. Mai 1962.

Hafermühle Lützelflüh A.G., in Lützelflüh (SHAB. Nr. 176 vom 30. Juli 1956, Seite 1979). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 14. Mai 1962 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

Schwyz – Schwytz – Svitto

22. Mai 1962. Mineralwasser.

Hans Weibel, vormals Franz Zürcher, in Freienbach. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Weibel, von Oberkirch (Luzern), in Freienbach. Einzelprokura ist erteilt an Hanny Weibel-Steiner, von Oberkirch (Luzern), in Freienbach. Handel mit Mineralwasser und andern Getränken.

Zug – Zoug – Zugo

24. Mai 1962.

Zugimo Immobilien AG, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 23. Mai 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, den Verkauf, die Erstellung, Vermietung und Verwaltung von Immobilien und die Finanzierung von Wohn- und Geschäftsbauten. Die Gesellschaft beabsichtigt, von Herrn S. Zwimpfer, Stansstad, ca. 2260 m² Bauland, Parzelle Nr. 3220 an der Loretostrasse in Zug, zum Preise von maximal Fr. 850 000 zu erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern die Namen und Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus drei oder mehr Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Boesch, von Nesslau (St. Gallen), in Zollikon (Zürich), Präsident, Werner Schreiber, von Zürich und Rheinau (Zürich), in Itschnach-Küsnacht (Zürich), und Ernst Lüscher, von Lindau (Zürich), in Zollikon (Zürich). Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Bahnhofstrasse 17 (b.d. Schweizerischen Kreditanstalt).

28. Mai 1962. Beteiligungen.

Dokumar A.G., in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 22. Mai 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb von Beteiligungen an landwirtschaftlichen und industriellen Unternehmungen sowie an Immobiliengesellschaften, kommerzielle Transaktionen aller Art sowie Treuhandoperationen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Einladungen zur Generalversammlung erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern die Namen und Adressen der Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Carlo Gilardi, von und in Montagnola (Tessin). Domizil: Neugasse 23 (bei Dres. Alphons Iten).

28. Mai 1962. Patente.

Esna A.G., in Zug, Kauf, Verkauf, Entwicklung und Lizenzierung von Patenten, Handelsmarken und immateriellen Rechten usw. (SHAB. Nr. 84 vom 10. April 1962, Seite 1069). Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: William F. McGuinness, amerikanischer Staatsangehöriger, in Union, New Jersey, USA, und Dr. Paul Stadlin, von und in Zug. Dr. Emil Frick ist nun Präsident des Verwaltungsrates. Dr. Emil Frick und William F. McGuinness zeichnen einzeln. Dr. Paul Stadlin führt die Unterschrift nicht.

28. Mai 1962. Beteiligungen.

Purina Feeds Ltd., in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1960, Seite 2912). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1962, Seite 2) im Handelsregister des Kantons Zug gelöscht.

28. Mai 1962.

Milchgenossenschaft Morgarten-Teufsetzi, in Morgarten, Gemeinde Oberägeri (SHAB. Nr. 89 vom 18. April 1950, Seite 999). Franz Josef Iten, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Vorstand wurde gewählt: Josef Merz, von Oberägeri, in Morgarten, Gemeinde Oberägeri, Präsident. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Aktuar.

29. Mai 1962.

Mercant Handels AG (Mercant Trading Co. Ltd), in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 14. Mai 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Durchführung und Finanzierung von Handelsgeschäften mit fernöstlichen Ländern, insbesondere mit Japan, für eigene und fremde Rechnung. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften erwerben und verkaufen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch, sonst durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Gerd Lanz, von Zürich und Rütschelen (Bern), in Zumikon, Präsident, und Hermann Leuthold, von Wädenswil, in St. Gallen. Sie zeichnen einzeln. Domizil: Bahnhofstrasse 5 (bei Dr. Oscar Menz).

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau d'Estavayer-le-Lac

29 mai 1962.

Société de laiterie de Vallon, à Vallon, société coopérative (FOSC. du 28 avril 1948, page 1198). Pierre Cantin, de Vallon et Estavayer-le-Lac, à Vallon, est président (inscrit précédemment comme vice-président); Charles Hug, de Buchillon, à Vallon, est vice-président; Jean Baechler, de et à Vallon, est secrétaire. Emile Baechler et Joseph Tétard ne font plus partie du comité; leurs signatures sont radiées. La société demeure engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

Bureau de Fribourg

10 mai 1962. Participations.

Interpal S.A. (Interpal A.G.) (Interpal Ltd.), à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 5 mai 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: la participation à des entreprises de commerce et d'industrie, le financement d'affaires, acquisition, développement et exploitation de patentes et marques déposées, ainsi que de méthodes de fabrication du commerce et de l'industrie; l'administration, la gestion, la négociation, le financement et l'exploitation de commerce qui sont propres à développer le but de la société. La société peut pour l'exécution de son but aussi acquérir, gérer et négocier des propriétés foncières. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur, entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont publiées dans le même organe et par lettre recommandée si les adresses de tous les actionnaires sont connues. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à cinq membres. L'assemblée générale fixe le mode de signature. Max Beutler, de Lauperswil (Berne), à Fribourg, est administrateur unique avec signature individuelle. Locaux: 6, route Neuve, chez Max Beutler.

25 mai 1962. Immeubles.

S.I. Marleg S.A., à Marly-le-Grand. Suivant acte authentique et statuts du 21 mai 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la construction, l'exploitation, la vente et la gérance d'immeubles. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions, au porteur, de 1000 fr., entièrement libéré. La société acquiert de Louis Bulliard, à Villars-sur-Glâne, l'immeuble art. 40 du RF de la commune de Marly-le-Grand, pré de 1323 m², pour le prix de 30 000 fr., payable en espèces. Les publications auront lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée ou, si tous les actionnaires ne sont pas connus, par publication dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un à trois membres. Dr Franz Hayoz, d'Ueberstorf, à Chevrilles, est administrateur unique avec signature individuelle. Locaux: Etude de Me Franz Hayoz, avocat, 10, avenue de la gare.

29 mai 1962. Vêtements, tissus, immeubles, etc.

P.K.Z. Burger-Kehl & Cie. société anonyme (P.K.Z. Burger-Kehl & Cie. Aktiengesellschaft) (P.K.Z. Burger-Kehl & Co società anonima), succursale de Fribourg (FOSC. du 18 février 1953, N° 39, page 388), avec siège principal à Zurich. Selon procès-verbal de l'assemblée générale du 21 mars 1962, la société a modifié ses statuts. La maison a ajouté à sa raison sociale l'adjonction en anglais: **P.K.Z. Burger-Kehl & Co Limited.** La société a pour but la fabrication et le commerce de vêtements pour hommes et garçons, de tissus et fournitures, l'achat, la vente et l'administration d'immeubles comme aussi la participation à des entreprises apparentées.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Dorneck

29. Mai 1962. Café.

Frau Marie Erbacher-Meier, in Dornach, Kaffeestube (SHAB. Nr. 258 vom 3. November 1955, Seite 2790). Die Firma wird infolge Todes der Inhaberin gelöscht.

Bureau Grenchen-Bettlach

29. Mai 1962. Sing- und Ziervögel.

«Zoo-Kolibri» Schreiber, in Grenchen, Handel mit exotischen Sing- und Ziervögeln (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1962, Seite 1363). Da das Geschäft

nicht zur Eintragung verpflichtet ist, wird die Firma auf Begehren des Inhabers gelöscht.

29. Mai 1962.

Immobilien A.G. Sternen, in Grenchen, Erwerbung, Verwaltung und Veräusserung von Grundstücken (SHAB. Nr. 114 vom 21. Mai 1959, Seite 1434). Siegfried Meyer, Präsident, und Georges Meyer, Delegierter, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Ferner sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden: Claude Bacharach, dessen Prokura erloschen ist, und Alice Meyer. Auch die Prokura des Léon Tschumi ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Jules Müggler, von Au (Thurgau) und Lonay (Waadt), in Lonay, Präsident; Claudio Buchli, von Scharans, in Pully, und Max Arnold, von Schlierbach (Luzern), in Pully. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Kriegstetten

24. Mai 1962. Forstpflanzen.

Albert Jaeggi, in Recherswil, Anzucht und Handel mit Forstpflanzen (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1932, Seite 103). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Geschäftsüberganges erloschen.

24. Mai 1962.

Albert Jaeggi, Nachfolger H. von Arx-Jaeggi Forstbaumschulen, in Recherswil. Inhaber dieser Einzelfirma ist Heinrich von Arx, von Walterswil (Solothurn), in Recherswil. Anzucht und Handel mit Forstpflanzen. Koppigenstrasse 171. Die Firma erteilt Einzelprokura an Marianne von Arx-Jaeggi, Ehefrau des Firmainhabers, von Walterswil (Solothurn), in Recherswil.

30. Mai 1962.

Gesellschaft der Ludw. von Roll'schen Eisenwerke A.G. (Société des Usines de Louis de Roll S.A.) (Società Officine Luigi de Roll S.A.) (Louis de Roll Iron Works Ltd.), in Gerlafingen (SHAB. Nr. 306 vom 30. Dezember 1961, Seite 3791). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 29. Mai 1962 wurden die Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen erfahren folgende Aenderung: Die Firma lautet nun **Von Roll AG. (Von Roll S.A.) (Von Roll Ltd.).** Dr. Hartmann Koechlin ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Rolf Walker, Vizedirektor, wohnt nun in Lohn; Fritz Nyffeler, Prokurist, in Gerlafingen, und Alfred Godat, Prokurist, in Solothurn.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

28. Mai 1962.

Aufzüge A.G. Schaffhausen (Ascenseurs S.A. Schaffhouse) (Elevator Ltd. Schaffhouse) (Ascensori S.A. Sciaffusa) (Ascensores S.A. Schaffhouse), in Schaffhausen, Herstellung und Vertrieb von Waren- und Personenaufzügen usw. (SHAB. Nr. 78 vom 3. April 1962, Seite 990). Edmund Lindecker, von Bibern (Schaffhausen), in Schaffhausen, ist nicht mehr technischer Direktor; er wurde als Delegierter in den Verwaltungsrat gewählt und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien (wie bisher), wurde Walter Brügger, von Graben (Bern), in Schaffhausen, gewählt.

28. Mai 1962.

Landwirtschaftliche Genossenschaft und Bauernpartei Lohn, in Lohn (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1961, Seite 519). Aus dem Vorstand ist Werner Schmid-Böhler, Präsident, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident in den Vorstand gewählt: Kurt Ehrat-Bolli, von und in Lohn. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar; der Geschäftsführer zeichnet einzeln.

28. Mai 1962.

Landwirtschaftlicher Verein Hemishofen, in Hemishofen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 304 vom 28. Dezember 1961, Seite 3764). Walter Müller-Meili ist als Vizepräsident zurückgetreten, bleibt aber im Vorstand als Beisitzer; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Beisitzer, Hans Brütsch-Bovey, von Buch (Schaffhausen), in Hemishofen, ist nun Vizepräsident. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar, der Verwalter zeichnet einzeln.

Appenzell A.-Rh. – Appenzell Rh. ext. – Appenzello est.

28. Mai 1962. Armierungsnetze.

Langenauer & Co., in Wald, Fabrikation von Armierungsnetzen (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1962, Seite 136). Diese Kommanditgesellschaft hat sich infolge Aufgabe des Geschäftes aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt und die Firma daher erloschen.

29. Mai 1962.

Wagner, Maschinen- & Werkzeugbau AG., in Waldstatt (SHAB. Nr. 128 vom 3. Juni 1960, Seite 1656). Kollektivprokura wurde erteilt an Hermann Fecker, von Wittenbach (St. Gallen), in St. Gallen; er zeichnet mit dem Direktor oder einem der übrigen Prokuristen. Jost Halter, Präsident des Verwaltungsrates, hat nun seinen Wohnsitz in Uitikon a. A. (Zürich).

Graubünden – Grisons – Grigioni

28. Mai 1962. Altstoffe.

Jean Ammann, in Davos-Platz, Handel mit Altstoffen (SHAB. Nr. 306 vom 31. Dezember 1956, Seite 3357). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

28. Mai 1962. Tiefbau.

Hermann Flisch, in Landquart, Gemeinde Igis. Inhaber dieser Firma ist Hermann Flisch, von Tschappina (Graubünden), in Maienfeld. Ingenieurbüro für Tiefbau. Zollstrasse 1.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

28. Mai 1962. Oberflächenveredlung von Aluminium usw.

Huwyler & Co., in Arbon, Oberflächenveredlung von Aluminium, Aluminiumlegierungen und andern Metallen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1955, Seite 1759). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Gertrud Huwyler-Bühler, von Bünzen (Aargau), in Horn, Hauspeter Grisoni, von Urnäsch, in Horn, Alfred Zangger, von Pfäffikon (Zürich), in Horw (Luzern), und Werner Schneider, von Truh, in Windisch. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Siegfried Huwyler wohnt in Horn.

28. Mai 1962. Kino.

Elsa Rieber, in Frauenfeld, Kinobetrieb (SHAB. Nr. 252 vom 27. Oktober 1961, Seite 3121). Das Geschäftslokal befindet sich an der Grabenstrasse 5.

28. Mai 1962. Restaurant.

Frau A. Studerus, in Frauenfeld, Restaurant «zum scharfen Eck» (SHAB. Nr. 289 vom 10. Dezember 1946, Seite 3592). Die Firma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

28. Mai 1962.

Käsereigenossenschaft Hugelshofen, in Hugelshofen (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1961, Seite 379). An Stelle von Max Horber, der aus dem Vorstand ausgetreten und dessen Unterschrift erloschen ist, wurde der Beisitzer Max Leibacher, von Hemishofen (Schaffhausen), in Schlatt-Hugelshofen, als neuer Präsident gewählt. Er zeichnet mit dem Vizepräsidenten/Aktuar.

28. Mai 1962.

Darlehenskasse Birwinken, in Happerswil-Buch (SHAB. Nr. 198 vom 25. August 1961, Seite 2493). An Stelle von Otto Brüschweiler, der aus dem Vorstand ausgetreten und dessen Unterschrift erloschen ist, wurde der Beisitzer Max Rutishauser, von Dünnershaus, in Happerswil, als neuer Vizepräsident gewählt. Er zeichnet mit dem Präsidenten oder Aktuar.

28. Mai 1962.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Mettlen & Umgebung, in Mettlen (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1961, Seite 1809). An Stelle von Otto Bissegger, der aus dem Vorstand ausgetreten und dessen Unterschrift erloschen ist, wurde der Beisitzer Johann Haag, von Götighofen, in Reuti (Thurgau), als neuer Vizepräsident gewählt. Er zeichnet mit dem Aktuar.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Lugano

28 maggio 1962. Partecipazioni, immobili, ecc.

Riar S.A., a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 28 maggio 1962. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società, l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere, come pure la compra e la vendita di immobili, l'amministrazione, la gerenza e la costruzione di stabili e il finanziamento di industrie. Capitale: 50 000 fr., diviso in 50 azioni, al portatore, da 1000 fr. cadauna, liberato al 40% (20 000 fr.). Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico che è: Dr Tito Tettamanti fu Otto, da Lugano, in Massagno, con firma individuale. Recapito: Via Pioda 8, c/o studio legale Tettamanti-Spiess-Dotta.

29 maggio 1962.

Carrozzeria Piodella S.A., a Muzzano. Società anonima con atto notarile e statuto del 28 maggio 1962. Scopo: la gestione di una carrozzeria, lavori di riparazione, costruzioni di carrozzerie d'auto e la vendita di benzina. Capitale sociale: 50 000 fr., diviso in 50 azioni, al portatore, da 1000 fr. cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale del cantone Ticino, salvo quelle che devono essere effettuate sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Convocazioni e comunicazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: da un amministratore unico o da 3 a 5 membri, attualmente da: Dionigi Celoria fu Marco, da ed in Chiasso, presidente; Piergiorgio Pianazzi, di nazionalità italiana, in Lugano, vice-presidente; Cirillo Bernasconi, da Castagnola, in Pregassona, membro, tutti con firma collettiva a due.

29 maggio 1962. Importazioni, esportazioni, ecc.

International Commercial Exchanges Ltd, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 28 maggio 1962. Scopo: l'importazione, esportazione di merci in genere, prodotti industriali, assunzione di rappresentanze e mediazioni. La società può svolgere tutte le operazioni che hanno un rapporto con lo scopo sociale. Capitale: 100 000 fr., diviso in 100 azioni, al portatore, da 1000 fr. cadauna, liberato al 20% (20 000 fr.). Pubblicazioni: Foglio ufficiale del cantone Ticino salvo quelle che devono essere effettuate sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: amministratore unico o 3 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico che è: Alcardo Buzzi di Guido, da Locarno, in Basilea, con firma individuale. Recapito: Via Pioda 4, c/o studio legale Dr. Elio Borradori.

29 maggio 1962. Immobili, partecipazioni, ecc.

Gran Paradiso S.A., a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 28 maggio 1962. Scopo: la compera e la vendita di immobili, l'amministrazione, la gerenza e la costruzione di stabili, la partecipazione a società similari. Capitale sociale: 50 000 fr., diviso in 100 azioni, al portatore, da 500 fr cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: da 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico che è: Dr. Aldo Libanione fu Ernesto, da St. Antonio, in Lugano, con firma individuale. Recapito: Viale Carlo Cattaneo 11, c/o studio Dr Aldo Libanione.

29 maggio 1962.

Discount Bank (Overseas) Limited succursale di Lugano, a Lugano (FUSC. del 2 maggio 1962, N° 101, pagina 1285), società anonima con sede principale a Ginevra. Paul Gysler (iscritto) non è più presidente ma rimane membro del consiglio di amministrazione. Harry Recanati (iscritto) è nuovo presidente; non è più però delegato. Maurice Salem (iscritto) membro del consiglio di amministrazione è anche direttore. I preeitati firmano collettivamente a due.

Distretto di Mendrisio

29 maggio 1962. Compra-vendita, importazioni.

S.A. Adriaexport & Import (Adriaexport & Import A.G.), in Chiasso, compravendita, importazione ed esportazione di merci d'ogni genere e gli affari di transito (FUSC. del 4 dicembre 1959, N° 283, pagina 3337). Attualmente il recapito della società è: via Lavizzari 11a.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau d'Aigle

29 mai 1962. Immeubles.

S.I. Les Avenery S.A., à Aigle (FOSC. du 18 avril 1962, page 1168). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 8 mai 1962, la société a décidé d'adopter la nouvelle raison sociale suivante: **S.I. Miko-Villars S.A.** Les statuts ont été modifiés en conséquence.

Bureau de Lausanne

28 mai 1962. Participations.

Miles (Lausanne) S.A., à Lausanne, participation (FOSC. du 27 janvier 1962, page 283). Charles Knecht, de Zurich, à Prilly, est nommé directeur avec signature collective à deux, avec un administrateur.

28 mai 1962. Participations.

Infra S. à r. l., à Lausanne, société à responsabilité limitée. Date des statuts: 25 mai 1962. But: toutes participations financières, holding. Capital: 50 000 fr. Les associés sont Ingeborg Francke, d'Allemagne, à Lausanne, pour une part de 45 000 fr., et Wilfried Schlatter, de Fahrwangen (Argovie), à Pully, pour une part de 5000 fr. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'associé Wilfried Schlatter, séparé de biens de Madeleine née Taverney, est désigné comme gérant avec signature individuelle. Bureau: 1, rue Marterey (chez le gérant).

28 mai 1962. Participations.
Intrax S. à r. l., à Lausanne, société à responsabilité limitée. Date des statuts: 25 mai 1962. But: toutes participations financières, holding. Capital: 100 000 fr. Les associés sont: Klaus Graf, d'Allemagne, à Lausanne, pour une part de 95 000 fr., et Wilfried Schlatter, de Fahrwangen (Argovie), à Pully, pour une part de 5000 fr. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'associé Wilfried Schlatter, séparé de biens de Madeleine née Taverney, est désigné comme gérant avec signature individuelle. Bureau: 1, rue Marterey (chez le gérant).

29 mai 1962.
Société Immobilière Charmilles-Fontenailles, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 8 novembre 1960, page 3184). Conseil: René Oelklaus (inscrit), président; Marcel Rothen, de Guggisberg, secrétaire, et Jeanne Oelklaus-Schnetzer, de Rolle, les deux à Lausanne. Signature individuelle du président et signature collective à deux des autres administrateurs.

29 mai 1962.
Matériel Industriel S.A., à Lausanne (FOSC. du 13 septembre 1961, page 2669). Gabriel Despland, de Rougemont, Cossonay et Genève, à Lausanne, est nommé administrateur avec signature collective à deux.

29 mai 1962. Produits et machines pour l'entretien des sols, etc.
A. G. Maurer, à Lausanne. Chef de la maison: Armand Georges Maurer, allié Bovet, de Horgen (Zurich), à Lausanne. Achat et vente de produits et machines pour le nettoyage, l'entretien et l'imprégnation des sols. 25, avenue du Servan.

29 mai 1962. Récupération, etc.
Retripa S.A., à Crissier, récupération, etc. (FOSC. du 29 décembre 1960, page 3750). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 17 mai 1962, la société a décidé de porter le capital de 200 000 fr. à 300 000 fr., par l'émission de 100 actions nouvelles, au porteur, de 1000 fr., entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés. Le capital, entièrement libéré, est de 300 000 fr., divisé en 300 actions, au porteur, de 1000 fr.

29 mai 1962.
Société Immobilière Helvétia, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 7 avril 1952, page 928). Le capital de fr. 50 000, divisé en 100 actions au porteur de 500 fr., est actuellement libéré. Suivant acte authentique du 24 mai 1962, la société a modifié ses statuts sur ce point, ainsi que sur d'autres points non soumis à publication.

29 mai 1962. Remorques automobiles.
A. Mattille & fils S.A., à Lausanne, remorques automobiles, etc. (FOSC. du 13 février 1957, page 426). La signature de l'administrateur Alphonse Mattille, décédé, est radiée. Louis Mattille (inscrit) est nommé président avec signature individuelle. Marguerite Mattille, de Bérolle, à Lausanne, est nommée administratrice avec signature individuelle.

29 mai 1962. Articles divers, immeubles.
Boropa S.A., à Lausanne. Date des statuts: 24 mai 1962. But: importation, exportation, achat, vente et commerce de produits et articles de toute provenance et de toute nature, tous actes et toutes opérations commerciales financières, mobilières ou immobilières annexes ou connexes avec son objet. Elle peut acheter, vendre, grever, gérer, louer ou prendre en location des immeubles. Capital: 50 000 fr., divisé en 50 actions, au porteur, de 1000 fr., entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: un ou plusieurs membres. Administrateurs avec signature collective à deux: Jean Bleynie, de France, à Paris, président; Claude Kirschmann, d'Echichens, à Pully, et Eric Imsand, de Münster (Valais), à Lausanne. Bureau: 11, place St-François (chez Fiduciaire A. Lambelet & Cie).

29 mai 1962. Immeubles.
S.I. Square Victor Ruffy B, à Lausanne, immeubles, société anonyme (FOSC. du 13 janvier 1960, page 111). Conseil: René Oelklaus (inscrit), nommé président; Marcel Rothen, de Guggisberg (Berne), secrétaire, et Jeanne Oelklaus-Schnetzer, de Rolle, les deux à Lausanne. La société est engagée par la signature individuelle du président ou la signature collective à deux des autres administrateurs.

29 mai 1962. Immeubles.
Monyday S.A., à Lausanne, immeubles (FOSC. du 30 septembre 1960, page 2816). Bureau actuel: 4, rue du Lion d'Or (étude des notaires Blanc et Leyvraz).

29 mai 1962. Immeubles.
S.I. Perrex-Montreux S.A., à Lausanne, société anonyme. Date des statuts: 21 mai 1962. But: achat et vente de tous immeubles, bâtis ou non, construction de bâtiments et leur exploitation; achat d'un bien-fonds de 391 m², N° 133 et 135 du folio 95 de la commune de Montreux, au prix de 155 000 fr. Capital: 50 000 fr., divisé en 50 actions, au porteur, de 1000 fr., entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: un ou plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: William Diserens, de Savigny, à Lausanne. Bureau: 3, rue Chaucrau (chez l'administrateur).

29 mai 1962. Industrie graphique.
Unichrome S.A., à Lausanne, société anonyme. Date des statuts: 25 mai 1962. But: exploitation de brevets d'invention et licences par voie d'acquisition, cession ou concession ou autrement, ainsi que de tous procédés ou méthodes se référant à l'industrie graphique en particulier à l'imprimerie, les consultations techniques, conseil et directives portant sur le même objet, l'industrie graphique et notamment la création et l'exploitation d'imprimeries. Capital: 50 000 fr., divisé en 100 actions, au porteur, de 1000 fr., entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 à 5 membres. Administrateur Gunnar Rising, de Suède, à Lausanne, président; Edmond Henry, de Vullierens, à Lausanne, et Jean-Pierre Cottier, allié Leandersson, de Rougemont, à Lausanne, secrétaire. Les administrateurs signent individuellement. Bureau: 12, rue Etraz (chez Me Jean-Pierre Cottier-Leandersson).

29 mai 1962. Droguerie.
Ch. Messerli, à Lausanne. Chef de la maison: Charles Messerli, allié Girardet, d'Uetendorf, à Lausanne. Droguerie. 2, rue Caroline. Second magasin: 4, Grand Pont.

29 mai 1962. Machines agricoles, serrurerie.
Jean Peitrequin, à Cheseaux-sur Lausanne. Chef de la maison: Jean Peitrequin, de Romanel-sur-Lausanne, à Cheseaux. Commerce de machines agricoles; entreprise de serrure.

29 mai 1962.
Société immobilière «Riant-Site A», à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 9 mai 1960, page 1409). Suivant acte authentique du 5 février 1962, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

29 mai 1962. Immeubles.
S.I. Avenue Général Guisan N° 17, Pully, à Pully, société anonyme (FOSC. du 5 février 1962, page 373). L'administration fédérale des contributions ayant donné son accord, la raison sociale est radiée.

29 mai 1962. Papiers-valeurs.
Ralli Securities S.A., à Lausanne, papiers-valeurs (FOSC. du 5 juin 1962, page 1656). Louis Chopard, de Sonvilier, au Mont s. Lausanne, est nommé administrateur avec signature collective à deux. Procuration collective à deux est conférée à Albert Vögele, de Leibstadt (Argovie), à Pully; Rudolf Mader, de Neuenegg, à Lausanne; Bruno Rezzonico, de et à Castagnola, et Marc Pedroni, de Genève, à Lugano.

29 mai 1962. Opérations financières.
Ralli Trust Company Limited, à Lausanne, opérations financières, société anonyme (FOSC. du 5 juin 1962, page 1656). Louis Chopard, de Sonvilier, au Mont s. Lausanne, est nommé administrateur avec signature collective à deux. Procuration collective à deux est conférée à Albert Vögele, de Leibstadt (Argovie), à Pully; Rudolf Mader, de Neuenegg, à Lausanne; Bruno Rezzonico, de et à Castagnola, et Marc Pedroni, de Genève, à Lugano.

Bureau de Morges

28 mai 1962. Couleurs.
Jallut S.A., à Bussigny-près-Lausanne, couleurs (FOSC. du 24 avril 1958, page 1131). Les signatures des administrateurs Olivier Etienne, démissionnaire, et Jacques Moreau, décédé, sont radiées.

28 mai 1962. Produits alimentaires.
Oulevay S.A., à Morges, produits alimentaires (FOSC. du 7 septembre 1961, page 2613). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Albert Gruaz, président (déjà inscrit); Maurice Oulevay, secrétaire (jusqu'ici membre); Alfred Oulevay, de Bavois, à Morges, membre (nouveau); Jean-Pierre Oulevay, membre (déjà inscrit); Brigitte Maillard-Oulevay, membre (déjà inscrite), et Alfred Margot, membre (déjà inscrit). Les administrateurs Albert Gruaz, Maurice Oulevay, Alfred Oulevay et Jean-Pierre Oulevay signent collectivement à deux entre eux ou avec l'un des fondés de procuration déjà inscrit. Brigitte Maillard-Oulevay et Alfred Margot n'ont pas la signature sociale.

28 mai 1962. Immeubles.
S.I. Rue Centrale-Couvaloup, à Morges. Suivant acte authentique et statuts du 15 mai 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, l'aménagement, la construction, l'exploitation, la location, la gérance et, généralement, la mise en valeur de propriétés immobilières et leur revente en bloc ou en détail. La société acquiert de Paul Bauhofer un immeuble d'une superficie de 612 m², sis au territoire de la commune de Morges, lieu dit «Rue de Couvaloup 24/26 – Rue Centrale 12 – Rue des Fossés 19» pour le prix de 400 000 fr. Le capital social de 50 000 fr., entièrement libéré, est divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. Il est actuellement composé d'Alfred Borter, d'Interlaken, à Lausanne, président, et de Georges Ganière, des Ponts-de-Martel (Berne), à Lausanne, lesquels signent collectivement à deux. Locaux: Etude des notaires Marc Emery et Francis Sauvain, à Morges, 3, place Charles Dufour.

28 mai 1962. Immeubles.
Marquisat S.A., à St-Sulpice, société anonyme (FOSC. du 3 mai 1962, N° 102, page 1297). Laurent d'Okolski, de Henau (St-Gall), à Monnaz, a été nommé administrateur. Il signe individuellement, de même que les administrateurs Jacques Bourquin et Roger Noverraz (déjà inscrits). Les bureaux de la société sont transférés en l'étude du notaire Edouard Braun, rue Centrale 5, à Lausanne. Domicile légal: chez André Jaquier, à St-Sulpice.

28 mai 1962. Installations de chauffage central, etc.
Ami Boulaz, société anonyme, succursale à Morges. Installations de chauffage central, etc. (FOSC. du 24 mars 1958, N° 69, page 825), avec siège principal à Lausanne. La succursale de Morges est désormais engagée par la signature individuelle de l'administrateur-délégué Edy Bührer (jusqu'ici administrateur) ainsi que par la signature collective à deux de l'administrateur Ami Boulaz (inscrit), de l'administrateur Walter Bührer, de Stetten (Schaffhouse), à Martigny-Ville et du fondé de procuration Gilbert Basset, de Goumoëns-la-Ville, à Renens (nouveau). Le bureau de la succursale a été transféré rue St-Louis 4, à Morges.

Bureau de Payerne

28 mai 1962.
Grands Magasins Innovation S.A., succursale de Payerne, à Payerne, commerce de nouveautés, d'articles d'habillement, d'ameublement, etc. (FOSC. du 12 décembre 1960, page 3572), ayant son siège principal à Lausanne. Claudio Buchli, jusqu'ici directeur-adjoint, est maintenant directeur. Max Arnold, sous-directeur, est domicilié à Pully. Philippe de Loes, sous-directeur, est domicilié à Epalinges; il est également originaire de Villeneuve et Vevey. La succursale reste engagée par les signatures collectives à deux de MM. Jules Muggler, directeur général; Claudio Buchli, directeur; Max Arnold, sous-directeur; Philippe de Loës, sous-directeur; Jean Frey, fondé de procuration.

Bureau de Vevey

28 mai 1962. Laiterie, épicerie.
Mme F. Crot, à Vevey. Chef de la maison: Frieda Crot, épouse autorisée d'Alfred Crot, de Riex et Lutry, à Vevey. Exploitation d'une laiterie et épicerie à l'enseigne «A la Caravane». Boulevard de Charmontey 24.

28 mai 1962. Produits alimentaires.
Afico S.A., succursale de La Tour-de-Peilz (FOSC. du 7 février 1962, page 398), société anonyme avec siège principal à Lausanne. Procuration collective à deux est conférée à Waldemar Zahner, de St-Gall et Schänis (St-Gall), à Granges-Veveyse (Fribourg). Les pouvoirs individuels conférés à Louis-P. Blanchard, Alan-G. Knowles, Bernard Ruffieux, ainsi qu'au sous-directeur Henri Perrenoud, sont radiés. La procuration conférée à Martin Vonder Mühll est radiée.

28 mai 1962. Café.
Mme C. Diserens, à Vevey, exploitation du Café Central (FOSC. du 10 novembre 1961, page 3278). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

28 mai 1962. Café.
C. Rosset, à Vevey. Chef de la maison: Colette-Renée Rosset, de Martigny-Combe, à Vevey. Exploitation d'un café à l'enseigne «Café de l'Union». Avenue du Général Guisan 8.

Wallis - Valais - Vallese

Bureau Brig

25. Mai 1962.

Othmar Bumann, Hotel Bristol, in Saas-Fee. Inhaber dieser Firma ist Othmar Bumann, von und in Saas-Fee. Betrieb des Hotels «Bristol».

26. Mai 1962.

Darlehenskasse Simplon-Dorf, in Simplon-Dorf, Genossenschaft (SHAB. Nr. 142 vom 22. Juni 1954). Robert Arnold, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschriftsberechtigung ist erloschen. Der bisherige Aktuar Josef Zenklusen ist zum Vizepräsidenten und Oskar Escher, von und in Simplon-Dorf, ist als Aktuar in den Vorstand gewählt worden. Präsident, Vizepräsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien.

26. Mai 1962.

Energie Electrique du Simplon S.A. (E.E.S.), in Simplon-Dorf, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 186 vom 11. August 1961). Albert de Goumoëns, von Lonay, Lausanne und Bern, in Genf, ist in den Verwaltungsrat gewählt worden; er ist nicht zeichnungsberechtigt.

26. Mai 1962.

Grands Magasins à l'Innovation Martigny, succ. de Brigue, Zweigniederlassung in Brig, Warenhäuser (SHAB. Nr. 151 vom 1. Juni 1960), Aktiengesellschaft mit Hauptniederlassung in Martigny-Ville. Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf die Zweigniederlassung ist erteilt worden an Hans Aeberhard, von Jegenstorf (Bern), in Brig.

28. Mai 1962. Bauten.

Schafir & Mugglin A.G., Zweigniederlassung in Saas-Almagell, Bauunternehmung (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1962 mit Hauptniederlassung in Liestal. Max Oswald, bisher Delegierter des Verwaltungsrates, ist zu dessen Vizepräsidenten gewählt worden. Gustav Mugglin ist nicht mehr Vizepräsident, bleibt aber Delegierter des Verwaltungsrates. Werner Eng, bisher Prokurist, ist nun zum Geschäftsleiter mit Einzelunterschrift ernannt worden; seine Prokura ist erloschen.

28. Mai 1962.

Darlehenskasse Randa, in Randa, Genossenschaft (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1957). Der Präsident Roman Brantschen ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschriftsberechtigung ist erloschen. Georg Truffer, bisher Aktuar, ist zum Präsidenten und Johann Brantschen, von und in Randa, ist als Aktuar neu in den Vorstand gewählt worden. Präsident, Vizepräsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau de Sion

Rectification.

Ski-Lift de Vercorin S.A., à Vercorin, commune de Chalais (FOSC. du 10 mai 1962, N° 108, page 1377). Les nouveaux administrateurs n'ont pas la signature collective à deux avec un autre membre du conseil d'administration, mais la société est engagée par la signature collective à deux du président signant avec un autre administrateur.

29 mai 1962.

Jeu de Quilles et Bowling Crans S.A., à Crans/Chermignon. Suivant acte authentique et statuts du 19 mai 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but la construction, l'exploitation d'un jeu de quilles automatique ou bowling, l'exploitation d'une buvette, ainsi que toutes opérations s'y rapportant. Accessoirement, la société peut s'intéresser à l'acquisition, la vente, l'échange, la location, la construction, le financement, l'exploitation, la gérance d'immeubles ou de terrains, avec ou sans accessoires, la participation à toutes opérations financières et à toutes transactions qui sont de nature à développer le but de la société. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, nominatives. Il est libéré totalement. Les publications sont faites dans le Bulletin Officiel du canton du Valais, sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettres recommandées. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de: René Rey, de Jérémie, de Chermignon, à Crans/Chermignon, président, et Gaston Barras, de Chermignon, à Crans/Chermignon, membre. Ils engagent la société par leur signature collective. Domicile légal et bureau: c/o Gaston Barras, agent d'affaires.

29 mai 1962. Transports, véhicules.

Transval Montana S.A., à Montana, commune de Montana. Suivant acte authentique et statuts du 23 mai 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'une entreprise de transports, de toute activité entrant dans le cadre d'une telle exploitation, l'acquisition de tous véhicules, engins, matériels utiles au but poursuivi par la société, la participation à toutes opérations financières et à toutes transactions s'y rapportant. Le capital social est de 52 000 fr., divisé en 52 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. Il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications ont lieu dans le Bulletin Officiel du canton du Valais et, en tant que la loi l'exige, dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée ou par insertion dans le Bulletin Officiel du Canton du Valais. Le conseil d'administration est composé d'un à 5 membres. Marius Rey, de Philibert, de et à Montana, a été nommé administrateur unique. Il engagera la société par sa signature individuelle. Domicile légal et bureaux: chez Marius Rey, de Philibert.

Bureau de St-Maurice

Rectification.

D'Andrès et Cie. à Martigny-Ville, constructions métalliques et mécaniques, société en nom collectif (FOSC. du 23 mai 1962, page 1534). L'associée Gertrude D'Andrès est originaire de Präz (Grisons). La raison sociale est **A. D'Andrès et Cie.**

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

Rectification.

Mme Vve Emile Benoit, à La Chaux-de-Fonds, fabrication de montres ancre, radiée (FOSC. du 4 avril 1962, N° 79). La reprise de l'actif et du passif s'est faite le 1er janvier 1962 (et non pas le 1er mars 1962).

Rectification.

Charmex Watch Co, I. Grandjean and Co (Compagnie des Montres Charmex, I. Grandjean et Co), à La Chaux-de-Fonds, fabrication, achat et vente de montres et mouvements d'horlogerie en tous genres et de tout ce qui s'y rapporte, société en commandite (FOSC. du 4 avril 1962, N° 79). La société a commencé son activité le 1er janvier 1962 (et non pas le 1er mars 1962).

1er juin 1962. Gestion de biens, etc.

Quaero S.à r.l., à La Chaux-de-Fonds, gérer tous biens, traiter toutes affaires contentieuses ou autres, récupérer toutes créances, société dissoute (FOSC. du 27 février 1962, N° 48). L'autorisation de l'autorité fiscale fédérale ayant été délivrée, la raison sociale est radiée.

Genf - Genève - Ginevra

19 mai 1962.

Horizon Investissements SA (Horizon Investments Ltd) (Horizont Investierungen AG), à Genève, société anonyme. Date des statuts: 26 avril 1962. But: acquisition, gestion et vente de participations à des sociétés commerciales, financières, industrielles et immobilières établies hors du canton de Genève et se rattachant en particulier à l'industrie de la construction et des travaux publics, ainsi que leur financement. Capital: 100 000 fr., entièrement versé, divisé en 100 actions de 1000 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: William-J. Levitt, président et délégué; Julius Silver, vice-président et délégué, tous deux des USA, à Levittown (New-Jersey, USA); René Moreillon, de Bex (Vaud), à Carouge; Philippe Courvoisier, de La Chaux-de-Fonds (Neuchâtel), à Genève, et Jean-Claude Ecklin, de Bâle, à Vandœuvres. Signature: individuelle des administrateurs-délégués ou collective à deux des autres administrateurs. Domicile: 2, rue Grenus (chez Fides Union Fiduciaire).

28 mai 1962. Participations, etc.

Macrochem SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 24 mai 1962. But: administration, acquisition et vente de participations à toutes entreprises commerciales, financières, industrielles et immobilières; acquisition et exploitation de tous brevets, marques, procédés et licences à l'étranger. La société n'exercera aucune activité dans le canton de Genève, sauf toutefois celle strictement nécessaire à son administration interne. Capital: 200 000 fr., entièrement versé, divisé en 2000 actions de 100 fr., nominatives. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Henri Hefti, de Diesbach (Glaris), à Glaris, président; Georges-Raymond Gelbert, de et à Genève, secrétaire, et John Capoduro, de Genève, à Collonge-Bellerive. Signature: individuelle d'Henri Hefti ou collective des deux autres administrateurs: Domicile: 5, rue du Mont-Blanc (chez Gelbert, bureau d'études économiques et financières «BEFI»).

29 mai 1962. Bijouterie-joaillerie.

G. Albert, à Genève. Chef de la maison: Gilbert-Jean-Dominique Albert, de et à Genève, séparé de biens de Marie-Anne née Delesvaux. Bijouterie-joaillerie. 16, rue de Hollande.

29 mai 1962. Café et dancing.

E. Quiby, à Collonge-Bellerive. Chef de la maison: Emérita Quiby née Aebischer, de Puplinge, à Collonge-Bellerive. Café et dancing à l'enseigne «Café de la Station». 50, route de Thonon.

29 mai 1962.

Balik Vêtements, à Genève, commerce de tous articles textiles pour dames, hommes et enfants (FOSC. du 20 décembre 1961, page 3699). La procédure de faillite ayant été clôturée, l'inscription est radiée d'office.

29 mai 1962. Articles pour salons de coiffure.

Richard Bosson, à Genève. Chef de la maison: Richard Bosson, de et à Genève, séparé de biens d'Henriette-Lucie née Ducret. Commerce d'articles et produits pour salons de coiffure. 47, route de Frontenex.

29 mai 1962. Café-restaurant.

Nelly Dutoit, à Chêne-Bourg. Chef de la maison: Nelly Dutoit née Barman, de Villars-le-Terroir (Vaud), à Chêne-Bourg, autorisée par son mari Joseph-Louis Dutoit. Café-restaurant à l'enseigne «Café du Tunnel». 16, rue de Genève.

29 mai 1962. Café-restaurant.

Paul et Cécile Privet, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 15 avril 1962. Associés: les époux Paul-Léon Privet et Cécile-Léonce Privet née Bugnon, tous deux de Sorens (Fribourg), à Genève. Café-restaurant à l'enseigne «Café du Perron». 5, rue du Perron.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

---

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Dem Geschäftsinhaber, Herr **Ruh Balthasar,** Negotiant, **Kandersteg,** wurde die Bewilligung zur Durchführung eines Totalausverkaufes erteilt. Die Sperrfrist wurde mit Gültigkeit für die ganze Schweiz **auf 3 Jahre** festgesetzt.

Kandersteg, 1. August 1962. (AA. 130) Der Gemeindeschreiber: **Moser.**

Martel S.A. en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO.

Première publication

La Société Martel S.A. étant en liquidation (FOSC. du 8 février 1961, N° 32), les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations jusqu'au 31 juillet 1962 au liquidateur soussigné. (AA 127³)

Genève, le 4 juin 1962. Le liquidateur: **Jean-Jacques Peter,** avocat, 4, rue du Rhône, **Genève.**

Fonds de prévoyance

en faveur du personnel de Patel, Zollinger & Cie, S.A.

3, rue du Mont-Blanc, Genève

Liquidation et appel aux créanciers

Première publication

Le conseil de fondation a décidé, le 10 mai 1962, la liquidation de la fondation. Conformément aux articles 58 CCS, 913, 742 et 745 CO, les créanciers sont invités à produire leurs créances entre les mains de la Société Anonyme Fiduciaire Suisse, 3, rue du Mont-Blanc, Genève. (AA 128³)

Genève, le 31 mai 1962. **Le conseil de fondation.**

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Uebersetzung aus dem französischen Originaltext

Abkommen über den Handel, die Investitionen und die technische Zusammenarbeit zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Republik Niger

(Vom 28. März 1962)

Die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft und die Regierung der Republik Niger haben im Bestreben, die zwischen den beiden Ländern bestehenden Freundschaftsbande enger zu knüpfen und die wirtschaftliche und technische Zusammenarbeit sowie ihren Handelsverkehr zu fördern, folgendes vereinbart:

Art. 1. Wirtschaftliche und technische Zusammenarbeit

Die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft und die Regierung der Republik Niger verpflichten sich, im Hinblick auf die Entwicklung ihrer Staaten, insbesondere auf wirtschaftlichem und technischem Gebiet, gemäss ihrer Gesetzgebung und nach Massgabe ihrer Möglichkeit zusammenzuarbeiten und einander zu helfen.

Art. 2. Meistbegünstigung

Die beiden Hohen Vertragsparteien kommen überein, einander in allen ihren wirtschaftlichen Beziehungen, einschliesslich auf dem Gebiete des Zolles, die Meistbegünstigung zu gewähren.

Die Meistbegünstigung bezieht sich jedoch nicht auf die tarifarischen Vorteile, Zugeständnisse und Befreiungen, die jede der Hohen Vertragsparteien

- den angrenzenden Staaten im Grenzverkehr,
- den Staaten, die mit ihr einer Zollunion, einem gemeinsamen Markt, einer Freihandelszone oder einer gleichen Währungszone angehören, die bereits bestehen oder in Zukunft geschaffen werden,

gewährt oder gewähren wird.

Art. 3. Einfuhrregelung in der Schweiz

Die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft gewährt für die Einfuhr der Erzeugnisse nigerischen Ursprungs und nigerischer Herkunft, insbesondere von Erdnüssen, Leder und Fellen, dieselbe liberale Regelung, wie sie heute besteht.

Art. 4. Einfuhrregelung in Niger

Die Regierung der Republik Niger bewilligt die Einfuhr von Erzeugnissen schweizerischen Ursprungs und schweizerischer Herkunft und insbesondere derjenigen, die auf der beiligenden Liste S aufgeführt sind, bis zur Höhe der bei jedem Posten angegebenen Werte. Sie lässt ferner die schweizerischen Erzeugnisse an den Einfuhrbefreiungen oder an den für die Einfuhr ausländischer Erzeugnisse eröffneten Globalkontingenten teilhaben. Die schweizerischen Waren werden im Rahmen des Systems der Globalkontingente denjenigen drittländisehen Ursprungs gleichgestellt.

Art. 5. Handelsauskünfte

Die zuständigen Stellen beider Regierungen erteilen einander innert nützlicher Frist alle zweckdienlichen Auskünfte über den Handelsverkehr, insbesondere die Ein- und Ausfuhrstatistiken und den Ausnützungsstand der im Abkommen aufgeführten Kontingente. Insbesondere werden die schweizerischen Behörden wenigstens einmal im Jahr den nigerischen Behörden das Total und die Zusammensetzung der schweizerischen Einfuhren nigerischer Erzeugnisse mitteilen. Ebenso werden die nigerischen Behörden den schweizerischen Behörden das Total und die Zusammensetzung der nigerischen Einfuhren schweizeriseher Erzeugnisse mitteilen.

Art. 6. Zahlungsregelung

Die Zahlungen zwischen der Regierung der Schweizerisehen Eidgenossenschaft und der Regierung der Republik Niger, einschliesslich der aus dem Warenverkehr im Rahmen des vorliegenden Abkommens sich ergebenden Zahlungen, erfolgen gemäss der zwischen der Franc-Zone und der Schweiz in Kraft befindlichen Regelung.

Art. 7. Schutz der Investitionen

Den Investitionen sowie den Vermögenswerten, Rechten und Interessen von Staatsangehörigen, Stiftungen, Vereinigungen oder Gesellschaften einer der Hohen Vertragsparteien auf dem Gebiet der andern wird eine gerechte und billige Behandlung zuteil, die mindestens derjenigen gleichkommt, welche jede Vertragspartei ihren eigenen Angehörigen zuerkennt, oder aber die den Staatsangehörigen, Stiftungen, Vereinigungen oder Gesellschaften der meistbegünstigten Nation gewährte Behandlung, wenn diese günstiger ist.

Jede Vertragspartei verpflichtet sich, den Transfer des Ertrages aus der auf ihrem Gebiete durch die Staatsangehörigen, Stiftungen, Vereinigungen oder Gesellschaften der andern Vertragspartei ausgeübten Arbeit und geschäftlichen Tätigkeit sowie den Transfer der Zinsen, Dividenden und anderer Einkünfte, der Amortisationsbeträge und, im Falle der teilweisen oder gänzlichen Liquidation, des Erlöses aus derselben, zu bewilligen.

Falls eine Vertragspartei Vermögenswerte, Rechte oder Interessen von Staatsangehörigen, Stiftungen, Vereinigungen oder Gesellschaften der andern Vertragspartei enteignet oder verstaatlicht oder gegen diese Staatsangehörigen, Stiftungen, Vereinigungen oder Gesellschaften irgendeine andere Massnahme der direkten oder indirekten Besitzentziehung ergreift, muss sie gemäss Völkerrecht für die Zahlung einer effektiven und angemessenen Entschädigung Vorsorge treffen. Der Betrag dieser Entschädigung, welcher zur Zeit der Enteignung, Verstaatlichung oder Besitzentziehung festzusetzen ist, wird in einer transferierbaren Währung ausbezahlt und dem Berechtigten ohne ungerechtfertigten Verzug überwiesen, welches auch sein Wohnort sei. Die Massnahmen der Enteignung, Verstaatlichung oder Besitzentziehung dürfen jedoch weder diskriminierend sein noch im Widerspruch zu einer bestimmten Verpflichtung stehen.

Die Hohen Vertragsparteien kommen überein, sobald als möglich eine Vereinbarung abzuschliessen, um günstige Voraussetzungen für die privaten Investitionen in beiden Staaten zu schaffen und die Formen des diesen Investitionen gebührenden Schutzes festzulegen.

Art. 8. Schiedsgerichtsklausel zum Schutze der Investitionen

Entsteht zwischen den Hohen Vertragsparteien eine Streitigkeit bezüglich der Auslegung oder Durchführung der Bestimmungen des obigen Artikels 7 und kann diese Streitigkeit nicht auf diplomatischem Wege innerhalb von sechs Monaten befriedigend beigelegt werden, so wird sie auf Begehren der einen oder andern Vertragspartei, einem aus drei Mitgliedern bestehenden Schiedsgericht unterbreitet. Jede Vertragspartei bezeichnet einen Schiedsrichter. Die beiden bezeichneten Schiedsrichter ernennen einen Oberschiedsrichter, der Angehöriger eines dritten Staates zu sein hat.

Hat eine der Vertragsparteien ihren Schiedsrichter nicht bezeichnet und ist sie der Einladung seitens der andern Vertragspartei, innerhalb von zwei Monaten diese Bezeichnung vorzunehmen, nicht nachgekommen, so wird der Schiedsrichter auf Begehren dieser letzteren Vertragspartei vom Präsidenten des Internationalen Gerichtshofes ernannt.

Können die beiden Schiedsrichter sich innerhalb von zwei Monaten nach ihrer Bezeichnung nicht über die Wahl des Oberschiedsrichters einigen, so wird dieser auf Begehren einer der Vertragsparteien vom Präsidenten des Internationalen Gerichtshofes ernannt.

Ist in den Fällen, die in den Absätzen 2 und 3 dieses Artikels erwähnt sind, der Präsident des Internationalen Gerichtshofes verhindert, oder ist er Angehöriger einer der Vertragsparteien, so erfolgen die Ernennungen durch den Vizepräsidenten. Ist dieser verhindert oder Angehöriger einer der Vertragsparteien, so erfolgen die Ernennungen durch das älteste Mitglied des Gerichtshofes, das nicht Angehöriger einer der Vertragsparteien ist.

Sofern die Vertragsparteien es nicht anders bestimmen, setzt das Gericht sein Verfahren selber fest.

Die Entscheide des Gerichts sind für die Vertragsparteien verbindlich.

Art. 9. Gemischte Kommission

Eine gemischte Kommission tritt auf Verlangen der einen oder andern der beiden Vertragsparteien zusammen. Sie überwacht die Anwendung dieses Abkommens und verständigt sich über alle die wirtschaftlichen Beziehungen zwischen beiden Staaten fördernden Anordnungen.

Art. 10. Anwendung des Abkommens auf Liechtenstein

Dieses Abkommen ist auf das Fürstentum Liechtenstein anwendbar, solange dieses mit der Schweizerischen Eidgenossenschaft dureh einen Zollanschlussvertrag verbunden ist.

Art. 11. Inkraftsetzung und Erneuerung

Dieses Abkommen erstreckt seine Wirksamkeit rückwirkend auf den 1. Januar 1962 und ist gültig bis zum 31. Dezember 1963. Es kann von Jahr zu Jahr stillschweigend für ein weiteres Jahr erneuert werden, sofern es nicht von der einen oder andern Vertragspartei drei Monate vor Ablauf schriftlich gekündigt wird.

Es ist von seiner Unterzeichnung an provisorisch anwendbar; sein endgültiges Inkrafttreten ist abhängig von der Notifikation jeder Vertragspartei an die andere, dass sie die verfassungsmässigen Bestimmungen über den Abschluss und die Inkraftsetzung internationaler Vereinbarungen beobachtet habe.

Im Falle der Kündigung bleiben die in den obigen Artikeln 7 und 8 vorgesehenen Bestimmungen noch während fünf Jahren auf die vor der Kündigung vorgenommenen Investitionen anwendbar.

Geschehen in Bern in doppelter Ausfertigung am 28. März 1962.

Für die Regierung der Schweizerischen Eidgenossensehaft:	Für die Regierung der Republik Niger:
sig. Paul R. Jolles.	sig. A. Mayaki.

Liste S

Einfuhr von schweizerischen Waren in die Republik Niger

Ordnungs-Nummer	Bezeichnung der Waren	Jahreskontingente in 1000 sFr.
1	Medizinalmilch, Kondensmilch, sterilisierte, pasteurisierte Milch usw.	8
2	Diverse kontingentierte chemische Produkte	15
3	Diverse kontingentierte Textilprodukte, wovon bedruckte Baumwollgewebe und Taschentücher	76
4	Kinematographische Apparate (Projektoren und Kameras), photographische Apparate und Zubehörteile, Grammophone, Pick-ups, Motoren, Plattenspieler, Plattenwechsler usw.	16
5	Diverses kontingentiertes mechanisches und elektrisches Material	50
6	Uhren und Bestandteile zu Reparaturzweeken	40
7	Verschiedenes, einschliesslich Ersatzteile	76
		130. 6. 6. 62.

Accord de commerce, d'investissements et de coopération technique entre la Confédération Suisse et la République du Niger

(du 28 mars 1962)

Le Gouvernement de la Confédération Suisse et le Gouvernement de la République du Niger, désireux de resserrer les liens d'amitié existant entre leurs deux pays et soucieux de développer la coopération économique et technique ainsi que leurs échanges commerciaux, sont convenus des dispositions suivantes:

Article premier. Coopération économique et technique

Le Gouvernement de la Confédération Suisse et le Gouvernement de la République du Niger s'engagent à coopérer et à s'apporter, conformément à leur législation et dans la mesure de leurs possibilités, une aide réciproque, en vue du développement de leurs pays, notamment dans le domaine économique et technique.

Article 2. Traitement de la nation la plus favorisée

Les deux Hautes Parties Contractantes conviennent de s'accorder réciproquement le traitement de la nation la plus favorisée dans tous leurs rapports économiques, y compris dans le domaine douanier.

Toutefois, le traitement de la nation la plus favorisée ne s'étend pas aux avantages, concessions et exemptions tarifaires que chacune des Hautes Parties Contractantes accorde ou accordera:

- aux pays limitrophes dans le trafic frontalier;
- aux pays faisant partie avec elle d'une union douanière, d'un marché commun, d'une zone de libre-échange ou d'une même zone monétaire déjà créées ou qui pourront être créées à l'avenir.

Article 3. Régime d'importation en Suisse

Le Gouvernement de la Confédération Suisse continue à accorder le même régime libéral que celui existant ce jour à l'importation en Suisse des produits d'origine et de provenance de la République du Niger, notamment les arachides, les cuirs et les peaux.

Article 4. Régime d'importation au Niger

Le Gouvernement de la République du Niger autorise l'importation des produits d'origine et en provenance de la Confédération Suisse et notamment de ceux qui figurent sur la liste S ci-jointe, à concurrence des valeurs indiquées en regard de chaque poste. Il fera également bénéficier les produits suisses des libérations des importations ou des contingents globaux ouverts à l'importation de produits étrangers. Les marchandises suisses seront placées sur le même pied que celles originaires d'autres pays étrangers dans le cadre du régime des contingents globaux.

Article 5. Renseignements commerciaux

Les services compétents des deux gouvernements se communiquent mutuellement dans les meilleurs délais tous renseignements utiles concernant les échanges commerciaux, notamment les statistiques d'importation et d'exportation et les états d'utilisation des contingents inscrits à l'accord. En particulier, les Autorités suisses communiqueront au moins une fois par année aux Autorités nigériennes le total et la composition des importations suisses de produits originaires de la République du Niger. De même, les Autorités nigériennes communiqueront aux Autorités suisses le total et la composition des importations nigériennes de produits originaires de la Confédération Suisse.

Article 6. Régime des paiements

Les paiements entre le Gouvernement de la Confédération Suisse et le Gouvernement de la République du Niger, y compris le règlement des marchandises échangées dans le cadre du présent accord, s'effectuent conformément au régime en vigueur entre la zone franc et la Suisse.

Article 7. Protection des investissements

Les investissements ainsi que les biens, droits et intérêts appartenant à des ressortissants, fondations, associations ou sociétés d'une des Hautes Parties Contractantes dans le territoire de l'autre bénéficieront d'un traitement juste et équitable, au moins égal à celui qui est reconnu par chaque Partie à ses nationaux, ou, s'il est plus favorable, du traitement accordé aux ressortissants, fondations, associations ou sociétés de la nation la plus favorisée.

Chaque Partie s'engage à autoriser le transfert du produit du travail ou de l'activité exercé sur son territoire par les ressortissants, fondations, associations ou sociétés de l'autre Partie, ainsi que le transfert des intérêts, dividendes, redevances et autres revenus, des amortissements et, en cas de liquidation partielle ou totale, du produit de celle-ci.

Au cas où une Partie exproprierait ou nationaliserait des biens, droits ou intérêts appartenant à des ressortissants, fondations, associations ou sociétés de l'autre Partie ou prendrait à l'encontre de ces ressortissants, fondations, associations ou sociétés toutes autres mesures de dépossession directes ou indirectes, elle devra prévoir le versement d'une indemnité effective et adéquate, conformément au droit des gens. Le montant de cette indemnité qui devra être fixé à l'époque de l'expropriation, de la nationalisation ou de la dépossession, sera réglé dans une monnaie transférable et sera versé sans retard injustifié à l'ayant-droit, quel que soit son lieu de résidence. Toutefois, les mesures d'expropriation, de nationalisation ou de dépossession ne devront être ni discriminatoires ni contraires à un engagement spécifique.

Les HPC conviennent de conclure dès que possible un accord visant à créer les conditions favorables aux investissements privés dans les deux Etats et à établir les modalités de la protection due à ces investissements.

Article 8. Clause arbitrale visant la protection des investissements

Si un différend venait à surgir entre les HPC au sujet de l'interprétation ou de l'exécution des dispositions prévues à l'article 7 ci-dessus et que ce différend ne puisse pas être réglé dans un délai de six mois d'une façon satisfaisante par la voie diplomatique, il sera soumis, à la requête de l'une ou l'autre des Parties, à un tribunal arbitral de trois membres. Chaque Partie désignera un arbitre. Les deux arbitres désignés nommeront un surarbitre qui devra être ressortissant d'un Etat tiers.

Si l'une des Parties n'a pas désigné son arbitre et qu'elle n'ait pas donné suite à l'invitation adressée par l'autre Partie de procéder dans les deux mois à cette désignation, l'arbitre sera nommé, à la requête de cette Partie, par le Président de la Cour internationale de Justice.

Si les deux arbitres ne peuvent se mettre d'accord, dans les deux mois suivant leur désignation, sur le choix d'un surarbitre, celui-ci sera nommé à la requête de l'une des Parties par le Président de la Cour internationale de Justice.

Si, dans les cas prévus aux paragraphes 2 et 3 du présent article, le Président de la Cour internationale de Justice est empêché ou s'il est ressortissant de l'une des Parties, les nominations seront faites par le Vice-Président. Si celui-ci est empêché ou s'il est ressortissant de l'une des Parties, les nominations seront faites par le membre le plus âgé de la Cour qui n'est ressortissant d'aucune des Parties.

A moins que les Parties n'en disposent autrement, le tribunal fixe lui-même sa procédure.

Les décisions du tribunal sont obligatoires pour les Parties.

Article 9. Commission mixte

Une commission mixte se réunit à la demande de l'une ou l'autre des deux Parties Contractantes. Elle surveille l'application du présent accord et convient de toutes dispositions en vue d'améliorer les relations économiques entre les deux pays.

Article 10. Application de l'accord au Liechtenstein

Le présent accord est applicable à la Principauté du Liechtenstein aussi longtemps qu'elle est liée à la Confédération Suisse par un traité d'union douanière.

Article 11. Entrée en vigueur et reconduction

Le présent accord étend ses effets rétroactivement au 1er janvier 1962 et sera valable jusqu'au 31 décembre 1963. Il sera renouvelable d'année en année par tacite reconduction pour une nouvelle période d'un an, tant que l'une ou l'autre Partie Contractante ne l'aura pas dénoncé par écrit avec un préavis de trois mois avant son expiration.

Il sera applicable à titre provisoire dès sa signature, son entrée en vigueur définitive dépendant de la notification d'une Partie Contractante à l'autre qu'elle s'est conformée aux prescriptions constitutionnelles relatives à la conclusion et à la mise en vigueur des accords internationaux.

En cas de dénonciation, les dispositions prévues aux articles 7 et 8 ci-dessus s'appliqueront encore pendant cinq ans aux investissements réalisés avant la dénonciation.

Fait, en double exemplaire, à Berne, le 28 mars 1962.

Pour le Gouvernement suisse: sig. Paul. R. Jolles.

Pour le Gouvernement nigérien: sig. A. Mayaki.

Liste S

Importation de produits suisses dans la République du Niger

Nos d'ordre	Désignation des produits	Contingents annuels en 1000 fr.s
1	Laits médicaux, laits concentrés, stérilisés, pasteurisés, etc.	8
2	Produits chimiques divers contingentés	15
3	Produits textiles divers contingentés dont tissus imprimés de coton et mouchoirs	76
4	Appareils de cinéma (projecteurs et caméras), appareils photographiques et accessoires, phonographes, pick-up, moteurs, tourne-disques, changeurs de disques, etc.	16
5	Matériel mécanique et électrique divers contingentés	50
6	Montres et fournitures de rhabillage	40
7	Divers général, y compris pièces de rechange	76

Le Président de la Délégation de la République du Niger — Berne, le 28 mars 1962.

Monsieur le Président,

Par lettre en date de ce jour, vous avez bien voulu me communiquer ce qui suit:

«Afin de faciliter le financement des fournitures de biens d'investissements suisses à la République du Niger, le Gouvernement suisse est disposé à accorder la garantie de l'Etat contre les risques à l'exportation, conformément à la loi fédérale du 26 septembre 1958 et son règlement d'exécution du 1er mai 1959 concernant la garantie contre les risques à l'exportation.»

J'ai l'honneur de vous communiquer que j'ai pris bonne note de ce qui précède.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

sig. **A. Mayaki.**

Monsieur le Ministre Paul Jolles,
Président de la Délégation suisse

130. 6. 6. 62.

Israel

Einfuhrliberalisierung

Wie die israelischen Behörden bekanntgeben, sind mit Wirkung ab 1. Juni 1962 eine Reihe von Waren, worunter sich Farbstoffe, Metallhalbfabrikate, Werkzeugmaschinen für die Metallbearbeitung, Schreib- und Rechenmaschinen, Frankiermaschinen, elektrische Motoren, Telegraphenapparate, Teile von Telefonapparaten, Eisenbahnmaterial usw. befinden, vom Erfordernis der Einfuhrbewilligung und der mengenmässigen Beschränkung befreit worden. Auf Anfrage hin erteilt die Handelsabteilung des EVD Auskunft über die einzelnen, in der Liberalisierungsliste aufgeführten Zollpositionen.

Israël

Libération des importations

Suivant une publication des autorités israéliennes, une série de marchandises ont été libérées de l'exigence du permis d'importation et des restrictions quantitatives avec effet dès le 1er juin 1962, entre autres les colorants, les articles mi-façonnés en métaux, les machines-outils pour métaux, les machines à écrire et à calculer, les machines à affranchir, les moteurs électriques, les appareils télégraphiques, les pièces d'appareils téléphoniques, le matériel de chemin de fer, etc. La division du commerce du DEP donne sur demande des détails sur les positions douanières figurant sur la liste de libération. 130. 6. 5.62.

Supplément N° 69

Petites actions et actions sans valeur nominale

Ce rapport du groupe d'étude constitué par le Département fédéral de l'économie publique pour l'étude de la question des actions d'un montant peu élevé (petites actions) est rendu public sous forme de supplément N°69 à «La Vie économique».

Le fascicule de 24 pages est en vente au prix de **3 fr. 85** (frais compris). On voudra bien adresser les commandes à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3. à Berne; compte de chèques postaux III 520.**

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Microfilm?... Walter RentschAG!
Beratung/Demonstration/Verkauf/Service
Fragen Sie Europas Spezialisten
Zürich 5/23, Heinrichstr. 216, Tel. 051 42 32 22
Basel, Bern, Genf, St. Gallen

Aktiengesellschaft Bellevue-Palace Grand Hotel und Bernerhof

mit Sitz in Bern

48. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 25. Juni 1962, um 18 Uhr, im Hotel Bellevue-Palace in Bern.

Traktanden:

1. Protokoll der 47. ordentlichen Generalversammlung vom 7. Juni 1961.
2. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1961.
3. Bericht und Antrag der Rechnungsrevisoren; Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Entlastung der Verwaltung, der Direktion und der Kontrollstelle.
5. Wahlen.
6. Verschiedenes.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung, erstellt auf den 31. Dezember 1961 sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren und der Geschäftsbericht, liegen vom 14. Juni 1962 hinweg am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht durch die Aktionäre auf.

Die Zulassungskarten werden bei Vorweisung der Titel oder des Depotscheines bis am 25. Juni 1962, mittags, durch die Direktion der AG. Bellevue-Palace, Grand Hotel und Bernerhof, abgegeben.

Bern, den 30. Mai 1962. **Der Verwaltungsrat.**

Birsigthalbahn

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zur

ordentlichen Generalversammlung

eingeladen, welche **Mittwoch, den 27. Juni 1962, 17 Uhr, im Restaurant zur «Henwaage», in Basel,** stattfinden wird.

Traktanden:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes, der Rechnung und der Bilanz vom Jahre 1961 und Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
2. Wahlen in den Verwaltungsrat.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Verschiedenes.

Diejenigen Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, werden eingeladen, die Nummern ihrer Aktien entweder im Büro der Gesellschaft in Basel, oder bei der Genossenschaftlichen Zentralbank in Basel, oder bei der Basellandschaftlichen Kantonalbank, Filiale Binningen, bis spätestens 23. Juni anzumelden und dagegen Eintrittskarten entgegenzunehmen. Diese Stellen sind auch bereit, die Vertretung von Aktionären zu übernehmen, welche verhindert sind, der Generalversammlung beizuwohnen.

Jahresbericht und Jahresrechnung pro 1961 nebst Revisorenbericht können vom 18. Juni 1962 an bei den obgenannten Stellen bezogen werden.

Basel, den 4. Juni 1962. **Namens des Verwaltungsrates,**
der Präsident: Dr. Jules Frei.

Orgelbau Th. Kuhn AG., Männedorf

Dividendenzahlung

Ab 6. Juni 1962 erfolgt die Auszahlung der Dividende für das Geschäftsjahr 1961 beim Geschäftssitz der Gesellschaft in Männedorf gegen Ablieferung von Coupon Nr. 7.

Männedorf, den 2. Juni 1962. **Der Verwaltungsrat.**

Zürichbergbahn-Gesellschaft

Die für das Geschäftsjahr 1961 festgesetzte Dividende wird von heute an gegen Einlieferung von Coupon Nr. 74 bei der Bank Leu & Co. AG., Zürich, ausbezahlt.

Zürich, 4. Juni 1962. **Der Verwaltungsrat.**

S. I. Malagnou Genève «A»

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le mardi 26 juin 1962, à 10 heures 30, à l'Hôtel des Bergues, 33, quai des Bergues, à Genève, avec l'ordre du jour suivant:

1° Augmentation du capital-actions à Fr. 1 500 000.
2° Adoption des nouveaux statuts avec répartition définitive de locaux de l'immeuble social.
3° Ratification de la convention conclue entre la société immobilière et les actionnaires, du règlement et de la convention passée entre la société immobilière et la régie du commerce en date du 31 août 1960.
4° Nomination du conseil d'administration.
5° Nomination de l'organe de contrôle.
6° Divers.

Les nouveaux statuts peuvent être consultés en l'étude de Me Alphonse Bernasconi, notaire, 7, Corraterie, à Genève.

Genève, le 1er juin 1962. **Le conseil d'administration.**

AG. Hotel Schweizerhof, Bern

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 4. Juni 1962 wird für das Geschäftsjahr 1961 eine Dividende von **7 % brutto** auf dem Prioritätsaktienkapital und von **6 % brutto** auf dem Stammaktienkapital ausgerichtet, zahlbar ab 5. Juni 1962, unter Abzug von 30 % eidgenössischer Coupon- und Verrechnungssteuer, gegen Ablieferung des Coupons Nr. 17 aller Aktienkategorien bei

der Kantonalbank von Bern
der Schweizerischen Volksbank in Bern
der Spar- & Leihkasse in Bern

Avis an die Aktionäre

Die neuen **Couponbogen** können bei der Kantonalbank von Bern bezogen werden gegen Abgabe der Tälons. Bei den Stammaktien ist der Bank überdies der überzählige Coupon Nr. 16 einzureichen.

Der Verwaltungsrat.

Imperial Chemical Industries Limited

Avis de paiement du coupon N° 6 des certificats au porteur émis en Suisse

La Société a mis en paiement en Grande-Bretagne le 31 mai 1962, sur ses actions ordinaires, un dividende final pour l'exercice 1961 de 1 sh. 6 d. brut (7½ %), sous déduction de l'impôt britannique à la source de 38¾ %. Les actions de la Société sont traitées ex-dividende depuis le 26 mars 1962. En conséquence, **le coupon N° 6** des certificats au porteur émis par la Société Nominee de Genève sera payable à partir du 4 juin 1962 aux guichets, à Genève de: MM. Ferrier Lullin & Cie, MM. Hentsch & Cie, MM. Lombard, Odier & Cie et MM. Pictet & Cie, sans formalité, à raison de

Fr. 0.5179 net par action,

soit la contrevaleur de 11,025 d. net au cours de 12,11, moins frais d'encaissement et timbre fédéral sur coupon 3 %.

Genève, le 1er juin 1962. **Société Nominee de Genève.**

fi Automatenstahl

FISCHER & CO. REINACH 6

Zu verkaufen (evtl. zu vermieten) in steuergünstiger Gemeinde am Untersee (Kt. Thurgau)

Grundstück mit Fabrik- und Lagergebäuden

Kleineres Objekt, geeignet für gewerbliche oder industrielle Zwecke; teilweise renovationshedürftig. Gute Verkehrsverbindungen. Evtl. Geleiseanschluss möglich. Günstige Uebernahmebedingungen.

Nähere Auskünfte erteilt die Beauftragte:
Gewerbe-Treuhand AG, Postfach 111, **Zürich 24.**

Couvertures pour «La Vie économique» 1961

Savez-vous que les différents fascicules de «La Vie économique» constituent une documentation de premier ordre? Vous tiendrez certainement à les réunir en un recueil et à les faire relier. Nous vous y aiderons volontiers; si vos collections des années passées ne sont pas complètes ou sont détériorées, nous vous les compléterons, dans la mesure du possible, au moyen de nos fascicules de réserve. Nous disposons pour la XXXIVe année de couvertures en toile, avec titre or, préparées de façon pouvoir contenir les 12 fascicules de «La Vie économique», ainsi que les rapports annexés de la Commission de recherches économiques. **Prix: 2 fr. 50.** De plus, il reste encore quelques couvertures des années 1958 à 1960, qui sont livrables au même prix.

Prière d'adresser les commandes à l'administration de la **Feuille officielle suisse du commerce, à Berne I. Compte de chèques postaux III 520.**

RN Fächer-Kartei®
Schnellsichtkartei
RN
Für das Büro: Rüegg-Naegeli + Cie AG Zürich Bahnhofstr. 22 Tel. 051/834141

Liquidation officielle de succession avis d'inventaire et sommation publique

(articles 593 et suivants CCS)

Les héritiers de

Jean-Frédéric-Ernest SAUSER

époux de Flora-Clara née Steinegger, de son vivant photographe, né le 1er mars 1887, originaire de La Chaux-de-Fonds et Sigriswil (BE), domicilié à Neuchâtel, décédé au dit lieu le 11 novembre 1961, ayant réclamé la liquidation officielle de la succession aux termes des articles 593 et suivants CCS, le président du Tribunal a ordonné la dite liquidation officielle et désigné l'avocat soussigné en qualité d'administrateur-liquidateur.

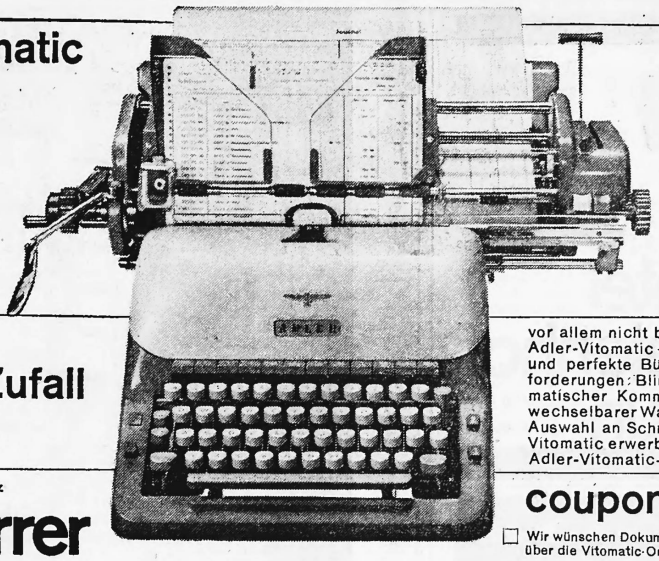
Les créanciers et débiteurs du défunt, y compris les créanciers en vertu de cautionnement, sont sommés de produire leurs créances et de déclarer leurs dettes en mains de Me J.-P. Aeschimann, avocat à Neuchâtel, 3, Faubourg de l'Hôpital, jusqu'au 7 juillet 1962, inclusivement. Les créanciers et débiteurs qui ont déjà produit ne sont pas dispensés de le faire à nouveau.

Donné pour trois insertions dans la Feuille officielle suisse du commerce.

Neuchâtel, le 30 mai 1962. **J.-P. Aeschimann.**

Im SHAB. werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diesen Umstand – inserieren Sie!

Adler-Vitomatic



nichts dem Zufall überlassen

vor allem nicht beim Kauf Ihrer Schreib- und Buchungsmaschine! Die Adler-Vitomatic — gleichzeitig Buchungsmaschine mit allen Schikanen und perfekte Büro-Schreibmaschine — entspricht den höchsten Anforderungen: Blinder Kontoeinzug, automatischer Kontoauswurf, automatischer Kommasprung, Durchlauftaste im Dezimaltabulator, auswechselbarer Wagen, Freizügigkeit in der Formulargestaltung, grosse Auswahl an Schriften sind einige der Vorzüge, die Sie mit der Adler-Vitomatic erwerben. Verlangen Sie eine detaillierte Offerte mit unserer Adler-Vitomatic-Dokumentation.

Generalvertretung für die Schweiz

büro-fürrer

Abt. Büromaschinen
Zürich, Fraumünsterstrasse 13, Tel. 051/27 15 50

coupon

Firma

☐ Wir wünschen Dokumentation über die Vitomatic-Organisation

Sachbearbeiter

☐ Besuch Ihres Organisations-Vertreters

Adresse

FÜR IHRE PACKEREI UND SPEDITION

2 Modelle aus USA

Der rationelle Klebrollenautomat auch für verstärkte Klebstreifen

Wasser-Vorheizung durch Thermostat (62°)

Wieder ein neues MARSH Spitzenprodukt

Speziell für Pakete und Faltboxen
Auch mit BEDRUCKAPPARAT lieferbar

Generalvertretung für die Schweiz:

EMBALLEUR KARL WEBER
ZÜRICH 3/45, AUSTR. 15, TEL. 334548

Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn

Ausserordentliche Generalversammlung der Prioritätsaktionäre

Dienstag, den 12. Juni 1962, um 15 Uhr, im Hotel Bahnhof, in Konolfingen.

Traktandum:

Beschlussfassung über die Erhöhung des Prioritätsaktienkapitals; Neuordnung des Stimmrechts.

Ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, den 12. Juni 1962, um 15.15 Uhr, im Hotel Bahnhof, in Konolfingen.

Traktanden:

1. Neuordnung des Stimmrechts der Stammaktionäre.
2. Beschlussfassung über die Erhöhung des Aktienkapitals und die Neuordnung des Stimmrechts (analog Traktandum 1).
3. Feststellung der Zeichnung und der teilweisen Einzahlung des neuen Prioritätsaktienkapitals.
4. Statutenrevision.

Die Aktien über die zu beschliessenden Geschäfte liegen ab 1. Juni 1962 am Sitze der Gesellschaft, Bucherstrasse 1, Burgdorf, sowie im Büro Dres. Studer, Westbahnhofstrasse 8, Solothurn, zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Die Zutrittskarten können **gegen Ausweis des Aktienbesitzes vom 7. bis 11. Juni 1962** beim Finanzdienst der Gesellschaft in Burgdorf, bei der Solothurner Kantonalbank in Solothurn, bei den Stations- bzw. Bahnhofvorständen von Biberist-Kirchberg, Oberburg-Langnau und Schafhausen-Thun bezogen werden.

Die Zutrittskarten berechtigen am 12. Juni (Versammlungstag) zur freien Fahrt auf der Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn nach Konolfingen mit denjenigen Zügen, die vor der Generalversammlung dort eintreffen und zurück mit denjenigen Zügen, die nach der Generalversammlung in Konolfingen abgehen.

Burgdorf, den 20. Mai 1962.

Der Verwaltungsrat.

Société Anonyme de Participations financières Perrot Duval & Cie., Fribourg

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

le mercredi 20 juin 1962, à 16 heures, en l'étude de Me Pierre Wolhauser, avocat et notaire, 162, place Notre-Dame, à Fribourg.

Ordre du jour:

1° Constatation de la souscription et de la libération du capital social augmenté de Fr. 4 000 000 à Fr. 6 000 000.
2° Divers.

Les cartes d'admission doivent être retirées auprès de la Société de Banque Suisse, à Genève, 2, rue de la Confédération, jusqu'au 16 juin 1962.

Le conseil d'administration.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft – Inserieren Sie!

Schappe AG. in Genf

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 14. Juni 1962, 10.45 Uhr, in Genf, Hôtel des Bergues, Quai des Bergues 33.

Traktanden:

1. Vorlage des Jahresberichtes, der Jahresrechnung per 31. Dezember 1961 sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren.
2. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes pro 1961.
4. Wahl der Kontrollstelle für das Jahr 1962.

Der Bericht des Verwaltungsrates und die Jahresrechnung sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren können ab 4. Juni 1962 eingesehen werden am Sitze der Gesellschaft in Genf, Rue de la Corraterie 13, und bei ihrer Zweigniederlassung in Basel, St. Jakobsstrasse 54. Auf Wunsch wird der Jahresbericht, welcher die Anträge des Verwaltungsrates an die Generalversammlung enthält, den Aktionären zugestellt.

Zutrittskarten können bis Freitag, den 8. Juni 1962, gegen Hinterlegung der Aktien bei den nachgenannten Stellen bezogen werden:

Schweizerischer Bankverein in Basel und dessen Geschäftsstellen in der Schweiz
Lombard, Odier & Co. in Genf
Crédit Lyonnais in Genf
A. Sarasin & Co. in Basel
La Roche & Co. in Basel
Ehinger & Co. in Basel
Schappe AG. in Genf

Der Verwaltungsrat.

Holding Ed. Laurens S.A., Bâle

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

qui se tiendra le mardi 19 juin 1962, à 11 heures, au siège de la Société de Banque Suisse, Aeschenvorstadt 1, à Bâle.

Rapport du conseil et présentation des comptes pour l'exercice arrêté au 31 mars 1962. Rapport de l'office de contrôle. Approbation de ces rapports et décharge au conseil et au commissaire. Propositions du conseil. Elections statutaires.

Les rapports du conseil et de l'office de contrôle, ainsi que le bilan et le compte de profits et pertes et la proposition d'emploi des bénéfices sont tenus à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social, 4, St. Albangraben, à Bâle, à partir du 8 juin 1962.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées contre dépôt des actions aux domiciles suivants jusqu'au 14 juin 1962: S.A. Ed. Laurens, Extension Suisse, à Genève, Société de Banque Suisse, à Bâle, ainsi qu'à tous les autres sièges, succursales et agences de cette banque.

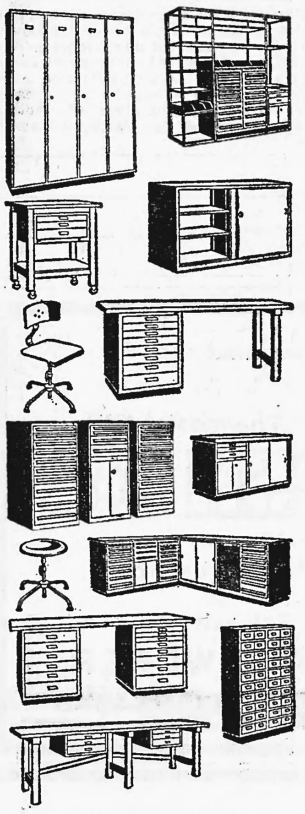
Verkauf direkt ab Fabrik!

TRIPPEL

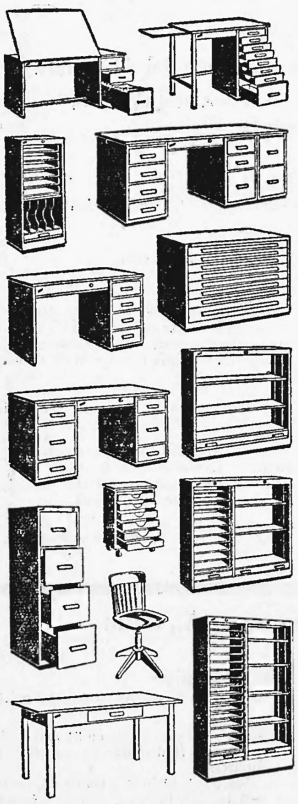
Betriebseinrichtungen

Lieferungen und Anfertigungen von ganzen Betriebseinrichtungen sowie einzelnen Werkstatt- und Büromöbeln, unter Verwendung aller neuzeitlichen Baustoffe und Farben.

Werkstattmöbel



Büromöbel



Verlangen Sie unsere ausführlichen Prospekte mit Preislisten für Büro- und Werkstattmöbel.

J. P. Trippel, Fabrik für Betriebseinrichtungen, Amriswil TG, Tel. (071) 6 76 23.

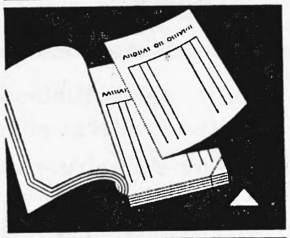
Für Geschäftsreisen, Sitzungen, Tagungen das moderne Hotel in schönster Lage

Hotel Freienhof Thun

direkt an der Aare
Dir. F. Messerli

Oneco-Durchschreibe-Bücher

in allen Papeterien erhältlich



SIMPLEX

SIMPLEX AG BERN / ZOLLIKOFEN

Letzterschienene Sonderhefte

Die hiernach aufgeführten Sonderhefte können vom Verlag des **Schweizerischen Handelsamtsblattes in Bern**, Effingerstrasse 3, Postcheckrechnung **III 520**, Bern, bezogen werden. Auf Verlangen geben wir auch gerne die Liste sämtlicher Sonderhefte ab. Die meisten dieser Veröffentlichungen sind in deutscher und französischer Sprache erhältlich:

Nrn.		Fr.
57	Die Konkurrenzverhältnisse im Baugewerbe, 72 S. (1953)	6.80
59	Die wirtschaftliche Seite des Zugabewesens, 42 S. (1955)	4.75
61	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1952 bis 1955 (1956)	9.70
62	Massnahmen des Bundes zugunsten der Bergbevölkerung, 60 S. (1956)	6.30
63	Die Förderung des sozialen Wohnungsbaues, 40 S. (1956)	5.—
64	Die Beziehungen zwischen Bund und Wirtschaftsverbänden, 40 Seiten (1957)	4.75
—	Kartell und Wettbewerb in der Schweiz, 252 S. (1957)	20.—
—	Darstellung und Würdigung der privat- und öffentlich-rechtlichen Konkurrenzregelung in der schweizerischen Uhrenindustrie, 112 S. (1959)	11.35
65	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1949, 1955–1957 (1958).....	9.70
66	Die wirtschaftliche und soziale Lage der schweizerischen Bergbevölkerung (1959)	10.85
67	Die Mietpreiskontrolle und ihr künftiger Abbau, 32 S. (1959)	3.85
68	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1949, 1957–1959 (1960)	11.35
69	Kleinaktien und nennwertlose Aktien, 24 S. (1961)	3.85
—	Verzeichnis schweiz. Berufs- und Wirtschaftsverbände, X. Ausgabe (1960)	5.50
70	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1959 bis 1961 (1962)	12.35

SAFIM **Archiv- und Lagergestelle** für jeden Bedarf und jede Grösse, in Genzmetall oder kombiniert mit Holzteblar.

Rheem SAFIM S.A., Wattstrasse 3, Zürich 11
Telephon (051) 46 32 22

Vertretung für die Westschweiz: **Alfemend frères, Bienne** route de Soleure 138, Telephon (032) 4 30 44

Sofort lieferbar

Permanente Ausstellung an der Baumusterzentrale, Zürich, ständige Ausstellung im Hause. Verlangen Sie unsere Offerte.

SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT DEPOSITENKASSE ENGE ZÜRICH 2

Tel. 27 11 33

sucht

tüchtigen, zuverlässigen

Bank- oder Notariatsbeamten

als Stütze des Chefs des Kreditsekretariates.

Es handelt sich um einen vielseitigen und interessanten Posten. Erforderlich für eine erfolgreiche Besetzung sind gute Kenntnisse der französischen und englischen Sprache, gründliche Ausbildung in Bank- oder Notariatspraxis sowie zuverlässiges und gewissenhaftes Arbeiten.

Wir bieten gutbezahlte Dauerstelle mit Pensionsberechtigung, angenehmes Arbeitsklima und bei Eignung Beförderungsmöglichkeiten.

Der Eintritt kann sofort oder nach Uebereinkunft erfolgen.

Offerten mit Zeugnisabschriften, Lebenslauf und Photo sind erbeten an die Verwaltung.

Société Anonyme des Etablissements Jules Perrenoud & Cie., Cernier

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

l'assemblée générale ordinaire

qui aura lieu vendredi 15 juin 1962, à 17 heures, dans la salle du Tribunal en l'Hôtel de Ville de Cernier.

Ordre du jour: Opérations annuelles statutaires.

Le compte de profits et pertes, le bilan au 31 décembre 1961, le rapport des contrôleurs, le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net sont tenus à la disposition des actionnaires, à partir du 6 juin 1962, au siège de la société à Cernier.

Pour participer à l'assemblée générale, chaque actionnaire prouve sa qualité en déposant ses actions deux jours au moins avant l'assemblée, soit au siège de la société, soit à la Banque Cantonale Neuchâteloise à Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds ou Le Locle.

En échange de ce dépôt, il est délivré à l'actionnaire une carte d'admission.

Cernier, le 1er juin 1962. **Le conseil d'administration.**

Development Corporation S.A., Genève

Assemblée générale ordinaire des actionnaires

lundi 18 juin 1962 à 10 heures au siège social.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du contrôleur sont à la disposition des actionnaires, au siège social.

Genève, le 4 juin 1962. **Le conseil d'administration.**

Société Immobilière de l'Avenue Henri-Dunant 16 à Genève

Le coupon N° 8 des actions privilégiées et ordinaires est payable chez **M. Steinmann et Poncet, 6, boulevard du Théâtre, à Genève.**